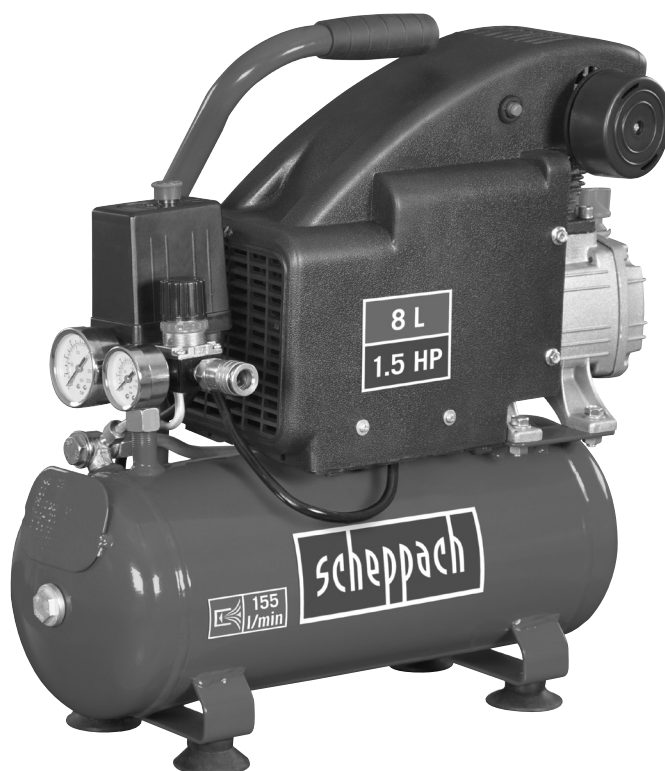


Art.Nr.  
5906119901  
AusgabeNr.  
5906119850  
Rev.Nr.  
24/03/2016

























**SCHEPPACH**

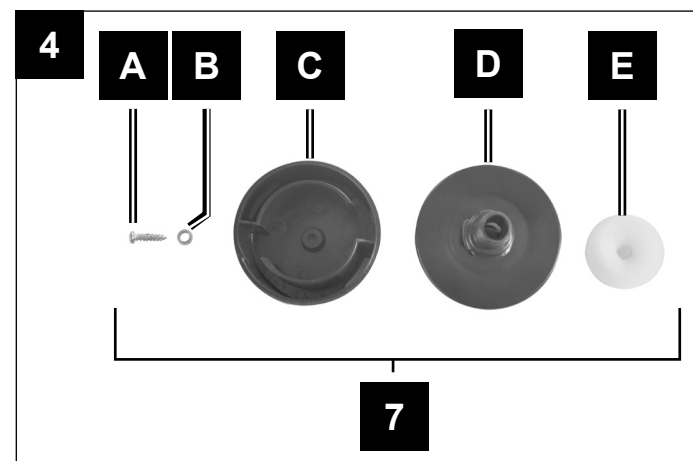
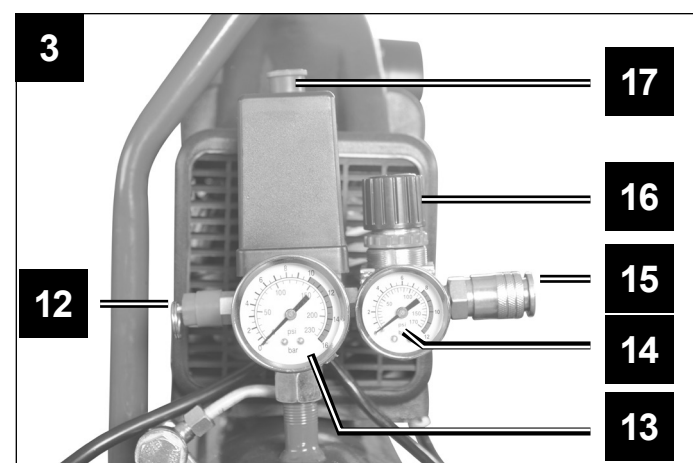
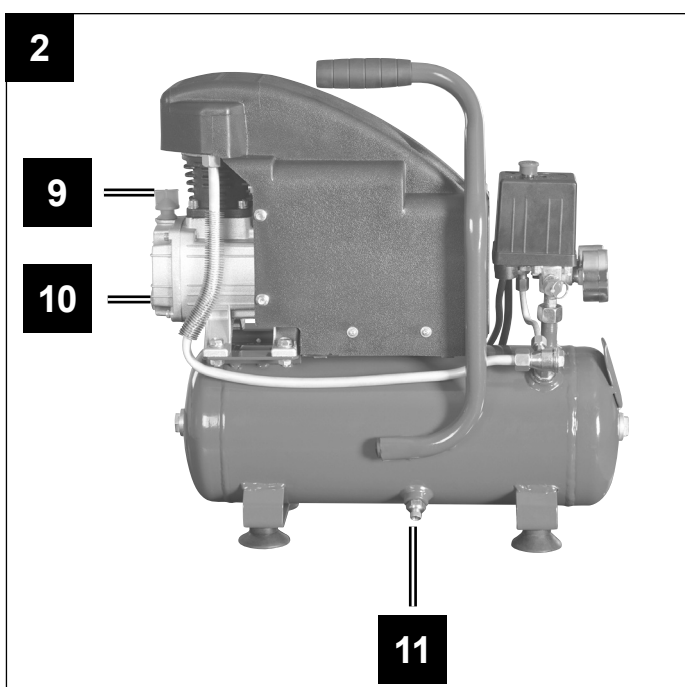
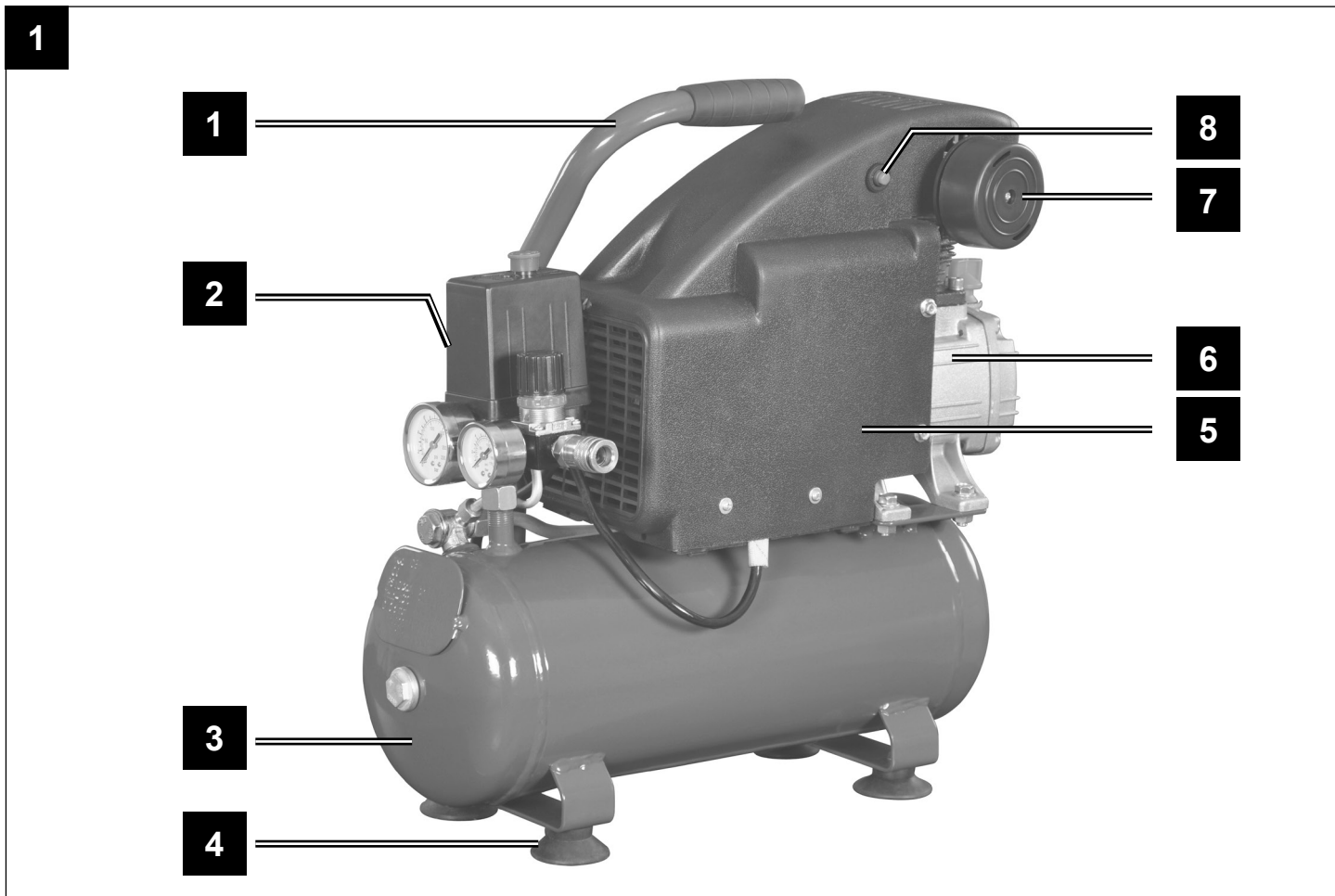


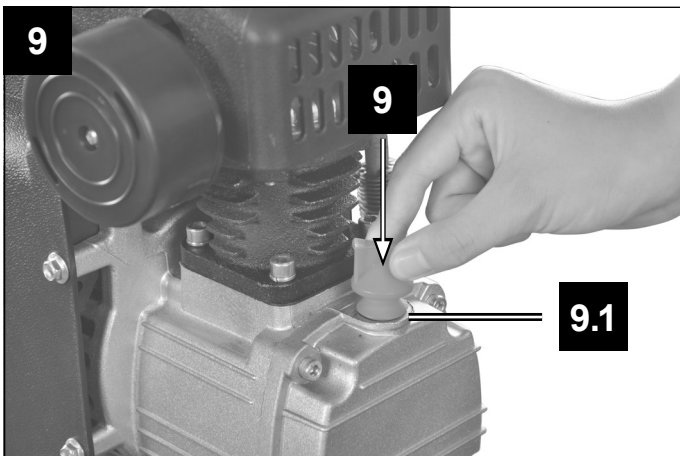
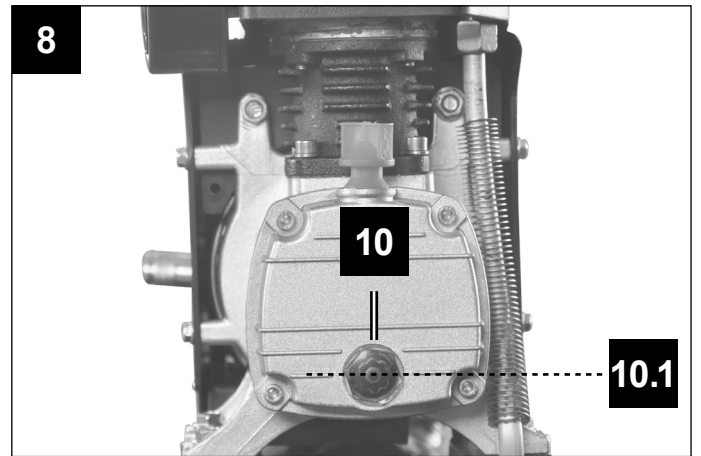
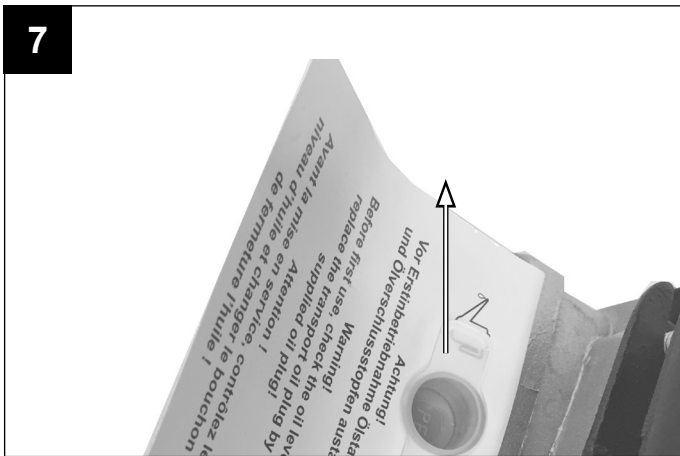
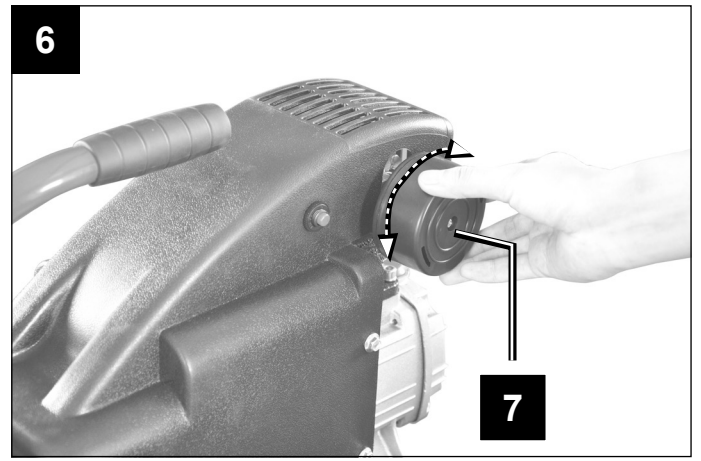
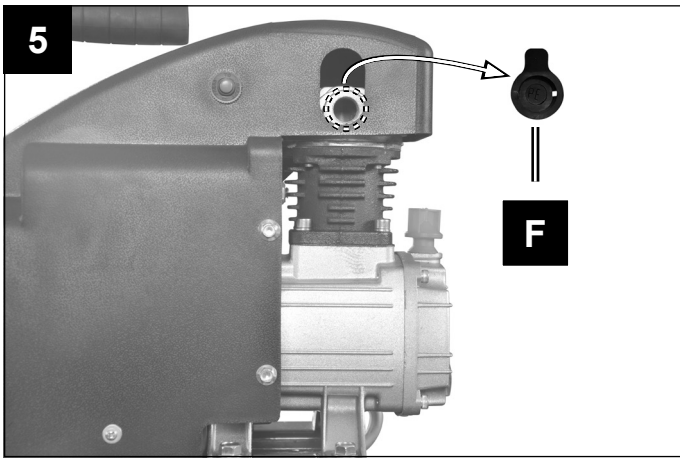
## HC08

DE	<b>Druckluftkompressor</b> Originalbetriebsanleitung	5 - 11
GB	<b>Compressor</b> Translation from the original instruction manual	12 - 18
FR	<b>Compresseur</b> Traduction du manuel d'origine	19 - 26
DK	<b>Luftkompressor</b> Oprindelige brugsanvisning	27 - 33
SE	<b>Luftkompressor</b> Översättning från den ursprungliga brugsanvisningen	34 - 40
CZ	<b>Kompresor</b> Překlad originálního návodu k obsluze	41 - 47

SK	<b>Kompresor</b> Preklad originálu návodu na obsluhu	48 - 54
IT	<b>Compressore</b> Traduzione delle istruzioni originali	55 - 61
HU	<b>Kompresszor</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	62 - 68
EE	<b>Kompresor</b> Tõlge Originaalkasutusjuhend	69 - 75
LV	<b>Kompresors</b> Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	76 - 82
LT	<b>Kompresorius</b> Vertimas originali naudojimo instrukcija	83 - 89

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktoj má ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétté! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU om avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävitätä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atļauti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til det europeiske direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktoj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafmagnan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät



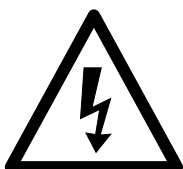
Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Warnung vor heißen Oberflächen.



Warnung vor elektrischer Spannung



Warnung! Das Gerät ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Gerätes fern!

## 1. Einleitung

### HERSTELLER:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

## 2. Gerätebeschreibung (Fig 1-4)

1. Transportgriff
2. Druckschalter
3. Druckbehälter
4. Standfuß
5. Gehäuseabdeckung
6. Motor
7. Luftfilter
8. Überlast- / Schutzschalter
9. Ölverschlusstopfen
10. Ölstand - Kontrollanzeige / Ölablass
11. Ablassschraube für Kondenswasser
12. Sicherheitsventil
13. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
14. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
15. Schnellkupplung (geregelter Druckluft)
16. Druckregler
17. Ein-/ Aus-Schalter

- A Schraube
- B Beilagscheibe
- C Abdeckung Luftfilter
- D Einsatz Luftfilter
- E Filterelement

## 3. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 130 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

**⚠ Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

### Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!
  - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
  - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Tragen Sie geeignete Kleidung
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
  - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 9 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- 10 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
    - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
  - 11 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
    - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
  - 12 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
    - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
    - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
  - 13 Seien Sie stets aufmerksam
    - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
  - 14 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
    - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
    - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
    - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
    - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
    - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
    - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
  - 15 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
    - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
  - 16 Achtung!
    - Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller emp-

fohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**17 Geräusch**

- Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

**18 Austausch der Anschlussleitung**

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge

**19 Befüllung von Reifen**

- Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.

**20 Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb**

- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.

**21 Aufstellort**

- Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.

**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

**Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen**

- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurück-schnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

**Sicherheitshinweise beim Farbspritzen**

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgetragenen Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu

treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

**Betrieb von Druckbehältern**

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

**6. Technische Daten**

<b>Netzanschluss</b>	230 V~ 50 Hz
<b>Motorleistung W</b>	max. 1100
<b>Betriebsart</b>	S1
<b>Kompressor-Drehzahl</b>	2850 min <sup>-1</sup>
<b>Druckbehältervolumen (in Liter)</b>	8
<b>Betriebsdruck</b>	ca. 8 bar
<b>Theo. Ansaugleistung l/min</b>	ca. 155
<b>Schalleistungspegel L<sub>WA</sub></b>	93 dB(A)
<b>Unsicherheit K<sub>WA</sub></b>	1,9 dB
<b>Schutzart</b>	IP20
<b>Gerätgewicht in kg</b>	15



Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

## 7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

## 8. Aufbau und Bedienung

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### 8.1 Montage des Luftfilters (7)

- Entfernen Sie den Transportstopfen (Bild 5 Pos. F) und befestigen Sie den Luftfilter (7) am Gerät durch Drehung im Uhrzeigersinn (Bild 6).
- Lösen Sie zu Wartungszwecken den Luftfilter (7) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn (Bild 6).

### 8.2 Ölstandskontrolle (Bild 7 - 9)

**⚠ Warnung: Unbedingt vor dem ersten Einsatz Ölstand überprüfen!**

- 1 Ein Betrieb ohne Öl führt zu nicht reparablen Schäden am Gerät und macht die Garantie ungültig.
- 2 Entfernen Sie den Transportverschluss aus Plastik oben am Kurbelkasten des Kompressorgehäuses. (siehe Bild 7)
- 3 Überprüfen Sie den Ölstand anhand des Sichtglases (10). Der Ölstand sollte sich innerhalb des roten Kreises befinden. (siehe Bild 8 Pos. 10.1)
- 4 Bringen Sie den Verschlussstopfen (9), welcher sich im Lieferumfang befindet an und ziehen Sie sie diesen fest an. (Bild 9)

### 8.3 Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder

Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.

- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

### 8.4 Ein-/ Ausschalter (Bild 3 Pos. 17)

- Zum Einschalten des Kompressors wird der Ein/ Ausschalter (17) nach oben gezogen. Zum Abschalten wird der Ein-/ Ausschalter (17) nach unten gedrückt.

### 8.5 Druckeinstellung: (Bild 3)

- Mit dem Druckregler (16) wird der Druck am Manometer (14) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (15) entnommen werden.
- Am Manometer (13) wird der Kesseldruck abgelesen.

### 8.6 Druckschaltereinstellung

- Der Druckschalter (2) ist werkseitig eingestellt.  
Einschaltdruck ca. 6 bar  
Ausschaltdruck ca. 8 bar

### 8.7 Überlast-Schutzschalter (Bild 1 Pos. 8)

- Der Kompressor verfügt über einen automatischen Schutz gegen thermische Überlastung. Der Überlastungsschutz aktiviert sich bei zu hoher Motortemperatur.
- Das Gerät wird ausgeschaltet. Eine erneute Inbetriebnahme des Gerätes kann erst nach Abkühlung und manuellem Reset erfolgen.
- Gehen Sie nach Aktivierung wie folgt vor:
  - Lassen Sie das Gerät abkühlen,
  - Betätigen Sie den Überlast-Schutzschalter (8)
- Nehmen Sie das Gerät wie unter 8.4 beschrieben in Betrieb

## 9. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wand-

steckdose,

- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## 10. Reinigung, Wartung und Lagerung

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

### ⚠ Achtung!

Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

### ⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

### 10.2 Wartung des Druckbehälters/Kondenswasser (Bild 1/2)

#### ⚠ Achtung!

**Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (3) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube(11) abzulassen.**

Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (siehe 10.8). Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

### 10.3 Sicherheitsventil (Bild 3/Pos. 12)

Das Sicherheitsventil (12) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

### 10.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Bild 8)

Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Ölschauglases (10) befinden. Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W 40 oder gleichwertiges. Die Erstfüllung muss nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden; danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

### 10.5 Ölwechsel (Bild 8/9)

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (10) an der Verdichterpumpe heraus-schrauben.

Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (10) wieder ein.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Um die richtige Ölmenge einzufüllen, achten Sie darauf, dass der Kompressor auf einer geraden Fläche steht. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (9.1), bis der Ölstand die maximale Füllmenge erreicht.

Diese ist durch einen roten Punkt auf dem Öl – Schauglas (10) gekennzeichnet (Bild 8 Pos. 10.1). Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge. Eine Überfüllung kann einen Geräteschaden zur Folge haben. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen (9) wieder in die Ölein-

füllöffnung (9.1).

### 10.6 Reinigen des Ansaugfilters (Bild 4, 6)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Ansaugfilter indem Sie die Kreuzschlitzschraube (A) öffnen.

Ziehen Sie danach den Filterdeckel (C) ab. Sie können nun den Luftfilter (E) und das Filtergehäuse (D) herausnehmen. Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

### 10.7 Lagerung

#### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.**

#### ⚠ Achtung!

**Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!**

### 10.8 Ablassen des Überdrucks

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 12. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzspannung nicht vorhanden.</li> <li>• Netzspannung zu niedrig.</li> <li>• Außentemperatur zu niedrig.</li> <li>• Motor überhitzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.</li> <li>• Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.</li> <li>• Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.</li> <li>• Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.</li> </ul>
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückschlagventil undicht</li> <li>• Dichtungen kaputt.</li> <li>• Ablass-Schraube für Kondenswasser (11) undicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückschlagventil austauschen.</li> <li>• Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.</li> <li>• Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.</li> </ul>
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlauchverbindungen undicht.</li> <li>• Schnellkupplung undicht.</li> <li>• Zu wenig Druck am Druckregler (16) eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.</li> <li>• Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>• Druckregler weiter aufdrehen.</li> </ul>

## Explanation of the symbols on the equipment



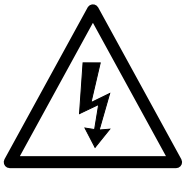
Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.



Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Beware of hot parts!



Beware of electrical voltage!



Warning! The unit is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the device!

## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

## 2. Device description (Fig 1-4)

1. Transport handle
  2. Pressure switch
  3. Pressure vessel
  4. Supporting foot
  5. Housing cover
  6. Motor
  7. Air filter
  8. Overload / protection switch
  9. Oil plug
  10. Oil level -control display / Oil drain plug
  11. Drain plug for condensation water
  12. Safety valve
  13. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
  14. Pressure gauge (for reading the set pressure)
  15. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
  16. Pressure regulator
  17. ON/OFF switch
- A Screw  
B Washer  
C Air filter cover  
D Interior air filter element  
E Filter element

## 3. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 130 l/min (e.g. tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, rod grinders and hammer screwdrivers).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

**⚠ Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

### Safe work

- 1 Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
  - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
  - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
  - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
  - Tie long hair back in a hair net.
- 8 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
  - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 9 Take care of your tools
  - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
  - Follow the maintenance instructions.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- 10 Pull the plug out of the outlet
  - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools.
- 11 Avoid inadvertent starting
  - Make sure that the switch is switched off when

- plugging the plug into an outlet.
- 12 Use extension cables for outdoors
    - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
    - Only use cable reels in the unrolled state.
  - 13 Remain attentive
    - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
  - 14 Check the electric tool for potential damage
    - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
    - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
    - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
    - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
    - Do not use any faulty or damaged connection cables.
    - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
  - 15 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
    - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
  - 16 Important!
    - For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.
  - 17 Noise
    - Wear ear muffs when you use the compressor.
  - 18 Replacing the power cable
    - To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!
  - 19 Inflating tires
    - Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
  - 20 Roadworthy compressors for building site operations
    - Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.
  - 21 Place of installation
    - Set up the compressor on an even surface.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

### Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

### Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
- Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m<sup>3</sup> and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

### Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the

customer service workshop.

**Do not lose these safety instructions**

## 6. Technical data

Mains connection	230 V~ 50 Hz
Motor rating W	max. 1100
Operating mode	S1
Compressor speed min <sup>-1</sup>	2850 min <sup>-1</sup>
Pressure vessel capacity (in liters)	8
Operating pressure	approx. 8 bar
Theoretical intake capacity (l/min)	approx. 155
sound power level L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
uncertainty K <sub>WA</sub>	1.9 dB
Protection type	IP20
Weight of the unit in kg	15

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing.

## 7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

## 8. Attachment and operation

### Important!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

### 8.1 Installation of the air filter (7)

- Remove the transport plug (Figure 5 pos. F) and attach the air filter (7) on the unit by turning clockwise (Figure 6).
- Solve for maintenance the air filter (7) by turning counter-clockwise (Figure 6).

### 8.2 Checking the oil level (Figure 7 - 9)

**⚠ Warning:** For the first use, check the oil level of the compressor.

- 1 Operating the machine without oil will cause irreparable damage and render the warranty invalid.
- 2 Remove the plastic oil inlet plug on top of the crank box of the compressor casing. (see fig. 7)
- 3 Check the oil level in the sight glass (10). The oil level should be in the centre of the red circle. (see fig. 8 pos. 10.1)
- 4 Attach the closing plug (9), which is included and pull it tight. (fig. 9)

### 8.3 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230-240 V~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

### 8.4 ON/OFF switch (Fig. 3 Pos. 17)

- Pull the ON/OFF switch (17) upwards to switch on the compressor. To switch off the compressor, press the ON/OFF switch (17) down.

### 8.5 Setting the pressure (Fig. 3)

- Use the pressure regulator (16) to set the pressure on the pressure gauge (14).
- The set pressure can be drawn from the quicklock coupling (15).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (13).

### 8.6 Setting the pressure switch

- The pressure switch (2) is set at the factory.  
Cut-in pressure approx. 6 bar  
Cut-out pressure approx. 8 bar.

### 8.7 Overload protection switch (fig. 1 pos. 8)

- The compressor has an automatic protection against thermal overload. The overload protector is activated at high engine temperature.
- The device is turned off. Re-commissioning of the device can be done only after cooling down and manual reset.
- Follows after activation:
  - Let the unit cool down
  - Press the overload protection switch (8)
- Start the device as described under 8.4

## 9. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 10. Cleaning, maintenance, and storage

### ⚠ Important!

Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!

### ⚠ Important!

Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

### ⚠ Important!

Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!



### 10.1 Cleaning

- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

### 10.2 Maintenance work on the pressure vessel/condensed water (Fig. 1/2)

#### ⚠ Important!

**To ensure a long service life of the pressure vessel (3), drain off the condensed water by opening the drain valve (11) each time after using.**

Release the vessel pressure first (see 10.8). Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

### 10.3 Safety valve (Fig. 3/Pos. 12)

The safety valve (12) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

### 10.4 Checking the oil level at regular intervals (Figure 8)

Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the oil level window (10).

Oil change: we recommend SAE 15W 40 or equivalent. The original oil filling must be changed after 100 hours in operation; thereafter the oil must be drained and replaced with new oil after every 500 hours in operation.

### 10.5 Changing the oil (Figure 8/9)

Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. After releasing any air pressure you can unscrew the oil drain plug (10) from the compressor pump. To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly. When the oil has drained out, re fit the oil drain plug (10).

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil. To fill in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface. Fill new oil through the oil filler opening (9.1) until it comes up to the

maximum level. This is marked with a red dot on the oil level window (10) (Fig. 8 pos. 10.1). Do not exceed the maximum filling quantity. Overfilling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (9) into the oil filler opening (9.1).

### 10.6 Cleaning the intake filter (Fig. 4, 6)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the thumb screw (A) to remove the intake filter. Then pull off the filter cover (C). Now you can remove the air filter (E) and the filter housing (D). Carefully tap out the air filter, filter cover and filter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

### 10.7 Storage

#### ⚠ Important!

**Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.**

#### ⚠ Important!

**Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!**

### 10.8 Releasing excess pressure

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

## 11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 12. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No supply voltage.</li> <li>• Insufficient supply voltage.</li> <li>• Outside temperature is too low.</li> <li>• Motor is overheated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No supply voltage.</li> <li>• Insufficient supply voltage.</li> <li>• Outside temperature is too low.</li> <li>• Motor is overheated.</li> </ul>
The compressor starts but there is no pressure.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The non-return valve leaks.</li> <li>• The seals are damaged.</li> <li>• The drain plug for condensation water (11) leaks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The non-return valve leaks.</li> <li>• The seals are damaged.</li> <li>• The drain plug for condensation water (11) leaks.</li> </ul>
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The hose connections have a leak.</li> <li>• A quick-lock coupling has a leak.</li> <li>• Insufficient pressure set on the pressure regulator (16).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The hose connections have a leak.</li> <li>• A quick-lock coupling has a leak.</li> <li>• Insufficient pressure set on the pressure regulator (16).</li> </ul>

## Légende des symboles apposés sur l'appareil



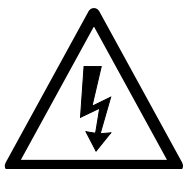
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!



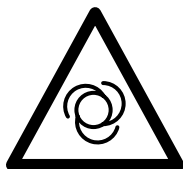
Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Attention aux pièces brûlantes !



Attention à la tension électrique !



Attention! L'appareil est équipé d'un système automatique de mise en route. Veillez à maintenir les tierces personnes à distance de l'appareil !

## 1. Introduction

### FABRICANT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHERS CLIENTS,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

## 2. Description de l'appareil (Fig. 1-4)

1. Poignée de transport
2. Manocontact
3. Réservoir à air comprimé
4. Pied
5. Capot
6. Moteur
7. Filtre à air
8. Surcharge / disjoncteur
9. Bouchon d'huile
10. Le niveau d'huile Afficher / Bouchon de vidange d'huile
11. Bouchon fileté de décharge pour eau de condensation
12. Soupape de sécurité
13. Manomètre (pression du réservoir lisible)
14. Manomètre (la pression réglée est lisible)
15. Raccord rapide (air comprimé réglé)
16. Manostat régulateur
17. Interrupteur en / hors circuit

- A Vis
- B Rondelle
- C Couverture de filtre à air
- D Élément de filtre à air intérieur
- E Élément de filtre

## 3. Décompressez

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ⚠ ATTENTION!

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé qui peuvent être exploités avec un débit d'air d'env. 130 l/min. (p.ex. pompes à pneus, pistolets à air et pistolets de vernissage). En raison du débit d'air limité, il n'est pas possible d'exploiter des outils dont la consommation en air est très élevée (p.ex. Ponceuse oscillante, meuleuse et tournevis à frapper).

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou ar-

tisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité

**⚠ Attention!** Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques pour éviter les chocs électriques, les risques de blessures et incendies. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'outil électrique et conservez les consignes de sécurité.

### Travail en toute sécurité

- 1 Maintenir l'ordre dans la zone de travail
  - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- 2 Prendre en compte les facteurs environnementaux
  - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Danger d'électrocution !
  - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- 3 Assurer une protection contre les chocs électriques
  - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).
- 4 Tenez les enfants à l'écart !
  - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- 5 Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
  - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- 6 Ne pas forcer l'outil électrique
  - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
- 7 Porter des vêtements adaptés
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
  - Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes.
  - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- 8 Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
  - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- 9 Prendre soin de ses outils

- Maintenez votre compresseur propre pour pouvoir bien travailler en sécurité.
  - Suivez les consignes de maintenance
  - Contrôler régulièrement la conduite de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
  - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- 10 Tirer directement sur le connecteur pour le débrancher de la prise
    - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils.
  - 11 Éviter une mise en marche involontaire
    - S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
  - 12 Utiliser la rallonge pour l'extérieur
    - En extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.
    - N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
  - 13 Être attentif
    - Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on est pas concentré.
  - 14 Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
    - Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
    - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
    - Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
    - Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
    - Ne pas utiliser de conduites de raccordement défectueuses ou endommagées.
    - Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.
  - 15 Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé
    - Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
  - 16 Attention !
    - Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils auxiliaires indiqués

dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risqué de blessure corporelle.

#### 17 Bruit

- Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.

#### 18 Remplacement de la conduite de raccordement

- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger. Danger par électrocution !

#### 19 Gonflage de pneus

- Contrôlez la pression de gonflage directement après le remplissage en utilisant un manomètre adéquat, p. ex. dans une station service.

#### 20 Compresseurs pouvant aller sur route en conditions de chantier

- Veiller à ce que tous les tuyaux et toutes les robinetteries conviennent à la pression de service la plus élevée admise pour le compresseur.

#### 21 Lieu d'implantation

- Mettez uniquement le compresseur sur une surface plane.

### Consignes de sécurité supplémentaires

#### Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolets à air

- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en fonctionnement. Tout contact provoque des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit être maintenu exempt d'impuretés, elles pourraient entraîner des explosions ou des incendies dans la pompe du compresseur.
- Maintenez la pièce de connexion du flexible de la main pendant que vous détachez le raccord. Vous éviterez de la sorte des blessures par le tuyau qui rebondit.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le pistolet à air. Descorps étrangers et des pièces emportées par le souffle peuvent provoquer facilement des blessures.
- Ne dirigez pas le jet sur des personnes et ne nettoyez pas des vêtements au corps avec le pistolet à air. Risque de blessure !

#### Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet

- N'utilisez pas de vernis ni de détergeant ayant un point d'inflammation inférieur à 55° C. Danger d'explosion !
- Ne chauffez pas la laque et le détergeant. Danger d'explosion !
- Lorsque vous utilisez des liquides nuisibles pour la santé, il est nécessaire de porter des appareils filtrants (masques) à des fins de protection. Respectez également les indications des producteurs de telles substances en ce qui concerne les mesures de sé-

curité.

- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.
- Il ne faut pas fumer pendant la pulvérisation tout comme dans l'espace de travail. Danger d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, ni flamme nue, ni aucune machine produisant des étincelles ne doivent être présentes ni utilisées.
- Ne consommez pas et ne conservez pas
- d'aliments et de boissons dans l'espace de travail. Les vapeurs de couleurs sont nocives à la santé.
- L'espace de travail doit avoir plus de 30 m<sup>3</sup> et il faut garantir un renouvellement d'air suffisant lors de la pulvérisation et du séchage. Ne pulvériser pas contre le vent. Respectez toujours les règlements de la police locale lorsque vous pulvériser des produits combustibles ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides comme de l'essence minérale, du butylalcool et du chlorure de méthylène en association avec le tuyau de refoulement en C.P.V. Ces fluides détruisent le tuyau de refoulement.

#### Fonctionnement de réservoirs de pression

- Toute personne qui exploite un récipient sous pression doit le conserver en bon état, l'exploiter dans les règles de l'art, le surveiller, procéder immédiatement à tous travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires en fonction des circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner dans certains cas des mesures de surveillance nécessaires.
- Il ne faut pas exploiter un récipient à pression, lorsqu'il présente des vices qui menacent les employés ou des tiers.
- Contrôlez le réservoir de pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec réservoir de pression rouillé ou endommagé. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## 6. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V~ 50 Hz
Puissance moteur W	max. 1100
Mode de service	S1
Vitesse de rotation du compresseur tr/min.	2850 min <sup>-1</sup>
Volume du réservoir sous pression (en litres)	8
Pression de service	env. 8 bar
Puissance d'aspiration l/min.	env. 155
Niveau acoustique L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Imprécision K <sub>WA</sub>	1,9 dB
Type de protection	IP20
Poids de l'appareil en kg	15

Les valeurs de niveau de bruit ont été déterminées conformément à EN ISO 3744.

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

## 7. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

- Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur par lequel le compresseur a été livré.
- Le compresseur doit être mis en place à proximité du consommateur.
- Il faut éviter les conduites d'air longues et les conduites d'alimentation longues (câbles de rallonge).
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un endroit humide ni mouillé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5° jusqu'à 40° C). La pièce doit être exempte de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosives ou inflammables.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut pas être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

## 8. Structure et commande

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !**

### 8.1 L'installation du filtre à air (7)

- Retirez les bouchons de transport (figure 5 pos. F) et fixez le filtre à air (7) sur l'appareil en tournant dans le sens horaire (Figure 6).
- Résoudre pour l'entretien du filtre à air (7) en tournant dans le sens antihoraire (figure 6).

### 8.2 Contrôle du niveau d'huile (figure 7 - 9)

**⚠ Attention : vérifiez impérativement le niveau d'huile avant la première mise en service !**

- 1 Une exploitation sans huile entraîne des dommages irréparables et l'annulation de la garantie.
- 2 Retirez la fixation en plastique prévue pour le transport du dessus de l'espace aéré de l'emballage du compresseur. (voir fig. 7)
- 3 Vérifiez le niveau d'huile au moyen de la vitre d'affichage (10). Le niveau d'huile doit se situer à l'intérieur du cercle rouge. (voir fig. 8 pos. 10.1)
- 4 Attachez les points de fixation (9) fournis dans le colis et serrez-les bien. (fig. 9)

### 8.3 Raccord réseau

- Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230-240 V~ 50 Hz protégée par fusible 16 A.
- Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes, en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de +5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

### 8.4 Interrupteur marche/arrêt (fig. 3 pos. 17)

- Pour la mise en service du compresseur, tirez l'interrupteur Marche/Arrêt (17) vers le haut. Pour la mise hors-circuit, pousser l'interrupteur Marche/ Arrêt (17) vers le bas.

### 8.5 Réglage de pression (fig. 3)

- Le régulateur de pression (16) permet de régler la pression sur le manomètre (14).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (15).
- On peut lire la pression du récipient sur le manomètre (13).

### 8.6 Réglage du manocontact

- Le manocontact (2) est réglé à l'usine.  
Pression d'enclenchement env. 6 bars  
Pression de mise hors circuit env. 8 bars.

### 8.7 Commutateur de protection de surcharge (fig. 1 pos. 8)

- Le compresseur doit protection automatique contre les surcharges thermiques. Le limiteur de surcharge est activé à haute température du moteur.
- L'appareil est éteint. Re-mise en service de l'appareil peut être effectué seulement après refroidissement et de réarmement manuel.
- Suit après activation:
  - Laissez refroidir l'appareil
  - Appuyez sur le commutateur de protection contre les surcharges (8)
- Démarrer le dispositif tel que décrit sous 8.4

## 9. Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

La tension du réseau doit être de 230 V~.

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 10. Nettoyage, maintenance et stockage

### ⚠ Attention !

Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance ! Risque de blessure par coup de courant !

### ⚠ Attention !

Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi ! Risque de brûlure.!

### ⚠ Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettez l'appareil hors pression ! Risque de blessure !

### 10.1 Nettoyage

- Maintenez l'appareil aussi propre et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

### 10.2 Maintenance du récipient sous pression/ Condensat (fig. 1/2)

#### ⚠ Attention!

**Pour une durée de conservation durable du récipient sous pression (3), il faut vider l'eau de condensation en ouvrant le bouchon fileté de vidange (11) après chaque service.**

Faites d'abord sortir la pression du récipient (voir 10.8). Le bouchon fileté de vidange se dévisse en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (si on regarde du bas du compresseur vers la vis), afin que l'eau de condensation puisse s'échapper complètement du récipient sous pression. Refermez ensuite le bouchon fileté de vidange (dans le sens des aiguilles d'une montre). Contrôlez le récipient sous pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec un récipient sous pression rouillé ou endommagé. Si vous constatez des dommages, veuillez vous adresser au service après-vente.

### 10.3 Soupape de sécurité (fig. 3/pos. 12)

La soupape de sécurité (12) est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou de supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

### 10.4 Contrôlez régulièrement le niveau d'huile (figure 8)

Mettez le compresseur sur une surface plane et droite. Le niveau d'huile doit se trouver entre le MAX et le MIN du verre-regard de l'huile (10). Vidange d'huile - huile recommandée : SAE 15W 40 ou équivalente. Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 100 heures de service ; ensuite, vidanger l'huile toutes les



500 heures de service pour en remplir une nouvelle.

### 10.5 Changement d'huile (figure 8/9)

Mettez le moteur hors circuit et déconnectez la fiche de contact de la prise. Après avoir fait baisser la pression de l'air, vous pouvez dévisser le bouchon fileté de vidange d'huile (10) sur la pompe du compresseur. Afin que l'huile ne s'échappe pas de façon incontrôlée, maintenez une petite goulotte en tôle dessous et récupérez l'huile dans un réservoir. Si l'huile ne s'écoule pas complètement, nous recommandons de pencher légèrement le compresseur. Lorsque l'huile a fini de s'écouler, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (10) en place.

Éliminez l'huile usée en l'apportant dans un point de collecte des huiles usées correspondant.

Pour remplir la quantité d'huile correcte, veillez à ce que le compresseur se trouve sur une surface plane. Remplissez la nouvelle huile dans l'orifice de remplissage d'huile (9.1) jusqu'à ce que le niveau d'huile maximal de remplissage soit atteint. Celui-ci est marqué d'un point rouge sur le verre regard de l'huile (10) (figure 8 pos. 10.1). Ne dépassez pas la quantité maximale de remplissage. Un surremplissage peut entraîner un dommage de l'appareil. Introduisez à nouveau le bouchon de fermeture de l'huile (9) dans l'orifice de remplissage d'huile (9.1).

### 10.6 Nettoyage du filtre d'aspiration (figure 4, 6)

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de service. Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur. Retirez le filtre d'aspiration en ouvrant la vis à oreilles (A). Retirez ensuite le couvercle du filtre (C). Vous pouvez à présent retirer le filtre à air (E) et le boîtier de filtre (D). Tapotez le filtre à air, le couvercle du filtre et le boîtier de filtre précautionneusement. Soufflez ensuite ces composants avec de l'air comprimé (env. 3 bars) et remontez-les dans l'ordre inverse.

### 10.7 Stockage

#### ⚠ Attention!

**Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.**

#### ⚠ Attention!

**Maintenez le compresseur uniquement au sec et inaccessible aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !**

### 10.8 Évacuation du surplus de pression

Évacuez la surpression contenue dans le compresseur en éteignant le compresseur et en utilisant l'air comprimé restant dans le récipient sous pression, par exemple à l'aide d'un outil à air comprimé qui tourne à vide ou avec un pistolet de soufflage.

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 12. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le compresseur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension secteur pas présente.</li> <li>• Tension secteur trop basse.</li> <li>• Température extérieure trop faible.</li> <li>• Moteur surchauffé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant.</li> <li>• Évitez des rallonges de câble trop longues. Utilisez des rallonges de câble avec suffisamment de diamètre de brin.</li> <li>• Ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C.</li> <li>• Laisser refroidir le moteur, le cas échéant, éliminer l'origine de la surchauffe.</li> </ul>
Le compresseur fonctionne, cependant aucune pression n'est présente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soupape anti-retour non étanche</li> <li>• Joints cassés.</li> <li>• Bouchon fileté de vidange pour l'eau condensée (11) perméable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la soupape anti-retour.</li> <li>• Contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier.</li> <li>• Resserrer la vis manuellement. Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant.</li> </ul>
Le compresseur fonctionne, la pression est affichée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccords de flexibles perméables.</li> <li>• Raccord rapide non étanche.</li> <li>• Pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression (16).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, le remplacer.</li> <li>• Contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer</li> <li>• Ouvrir encore le régulateur de pression.</li> </ul>

## Forklaring på symboler, der bruges på apparatet



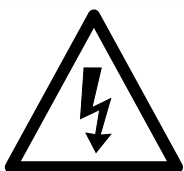
Forsigtig - Læs betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for personskader



Brug høreværn.



Pas på varm overflade.



Advarsel om elektrisk spænding



Pas på automatisk opstart.

## 1. Indledning

### PRODUCENT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KÆRE KUNDE

vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

### Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse

fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

## 2. Beskrivelse af apparatet (Fig 1-4)

1. Bærehåndtag
2. Trykkontakt
3. Trykbeholdere
4. Stativ
5. Husdæksel
6. Motor
7. Luftfilter
8. Overbelastning / beskyttelsesafbryder
- 9.olieprop
10. Olieniveau - Kontrolindikator / Olie afløb
11. Bundprop til kondensvand
12. Sikkerhedsventil
13. Manometer (kedeltryk kan læses)
14. Manometer (indstillet tryk kan læses)
15. Lynkobling (reguleret trykluft)
16. Trykregulator
17. Tænd/sluk kontakt

- A Skrue
- B Skive
- C Dæksel til luftfilter
- D Påsætning af luftfiltre
- E Filterelement

## 3. Unzip

- Åbn pakken og løft apparatet forsigtigt ud.
- Fjern emballage, emballering-/transportsikringer (hvis relevant).
- Kontrollér om leveringen er komplet.
- Kontrollér apparatet og tilbehørsdele for transportskader.
- Behold emballagen, om muligt inden udgangen af garantiperioden.

### ⚠ OBS!

**Apparat og emballage er ikke legetøj! Lad ikke børn lege med plastikposer, folier og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!**

## 4. Korrekt anvendelse

Kompressoren bruges til at generere trykluft til pneumatiske værktøjer, som kan betjenes med en luftmængde på ca. 130 l/min (f.eks. oppustning af dæk, luftpistol og sprøjtepistol). På grund af den begrænsede luftstrøm er det ikke muligt at betjene værktøjer, som har et meget højt luftforbrug (f.eks. rystepudser, slibemaskine og slagskruenøgle).

Maskinen må kun anvendes til dens foreskrevne formål. Enhver anden anvendelse ud over dette anses som ikke beregnet. Producenten hæfter ikke for forårsagede skader eller skader på nogen form for bruger/operatør, der er forårsaget af ikke beregnet brug.

Bemærk, at vores enheder ikke er beregnet til brug for kommercielle, håndværksmæssige eller industrielle applikationer. Vi accepterer ingen garanti, hvis maskinen bruges i kommercielle, håndværks- eller industrivirk-

somheder eller til tilsvarende formål.

## 5. Sikkerhedsoplysninger

**△ OBS! Ved brug af elektrisk værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, personskade og brand. Læs hele instruktionen, før du bruger dette elektriske værktøj, og vær opmærksom på sikkerheden.**

### Arbejd sikkert

- 1 Hold dit arbejdsområde rent
  - En sjusket arbejdsplads kan føre til ulykker.
- 2 Tænk på de miljømæssige påvirkninger
  - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
  - Brug ikke el-værktøj under fugtige eller våde forhold. Risiko for elektrisk stød!
  - Sørg for god belysning i arbejdsområdet.
  - Brug ikke el-værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- 3 Beskyt dig selv mod elektrisk stød
  - Undgå kropskontakt med jordede forbindelser (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleskabe).
- 4 Hold børn væk!
  - Lad andre folk ikke røre værktøjet og kablet, hold dem væk fra dit arbejdsområde.
- 5 Opbevar ubrugte elektriske værktøjer sikkert
  - Ubrugte elektriske værktøjer skal opbevares på et tørt, højtliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- 6 Undgå at overbelaste dit elektriske værktøj
  - Du arbejder bedre og sikrere i det angivne effektområde.
- 7 Bær passende tøj
  - Bær ikke løst tøj eller smykker, der kan blive fanget i bevægelige dele.
  - Når du arbejder udendørs anbefales gummihandsker og skridsikert fodtøj.
  - Bær hårnnet, hvis du har langt hår.
- 8 Brug ikke kablet til formål, den ikke er beregnet
  - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- 9 Vedligehold værktøjer med omhu
  - Hold din kompressor ren for at arbejde godt og sikkert.
  - Følg anvisningerne i forskrifterne.
  - Kontrollér regelmæssigt strømkablet til det elektriske værktøj og få det udskiftet, hvis det er beskadiget, af en anerkendt ekspert.
  - Undersøg forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadiget.
- 10 Træk stikket ud af stikkontakten
  - når du ikke bruger apparatet, før vedligeholdelse og ved skift af værktøj.
- 11 Undgå utilsigtet start
  - Sørg for, at kontakten er slukket, når du sætter stikket i stikkontakten.
- 12 Brug forlængerledninger til udendørs brug
  - Brug kun godkendte udendørs og mærkede for-

længerledninger.

- Brug kun kabeltromle i den udrullede tilstand.
- 13 Vær altid opmærksom
    - Vær opmærksom på hvad du gør. Brug din sunde fornuft når du arbejder. Brug ikke apparatet, hvis du er distraheret.
  - 14 Kontrollér det elektriske værktøj for mulige skader
    - Før du fortsætter med at bruge det elektriske værktøj, skal sikkerhedsanordninger eller let beskadigede dele undersøges nøje for korrekt og tilsigtede funktion.
    - Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre det elektriske værktøjs korrekte funktion.
    - Beskadiget sikkerhedsudstyr og dele skal repareres eller udskiftes efter hensigten af en anerkendt specialist værksted, medmindre andet er angivet i vejledningen.
    - Beskadigede kontakter skal udskiftes på et serviceværksted.
    - Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningskabler.
    - Brug ikke el-værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
  - 15 Reparation af dit elektriske værktøj skal udføres af en elektriker
    - Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en autoriseret elektriker og kun originale reservedele må anvendes; Ellers kan der opstå ulykker.
  - 16 OBS!
    - For din egen sikkerhed, må du kun bruge tilbehør og apparater, der er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefalet af producenten. Brugen af andre end de, der anbefales i manualen eller i kataloget kan forårsage personskade.
  - 17 Støj
    - Brug høreværn, når du anvender kompressoren.
  - 18 Udskiftning af tilslutningskablet
    - Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en kvalificeret elektriker for at undgå farer. Risiko for elektrisk stød
  - 19 Oppustning af dæk
    - Kontrollér dæktrykket straks efter oppustning med en egnet trykmåler, f.eks. på en tankstation.
  - 20 Bærbare kompressorer til byggepladsarbejde
    - Sørg for, at alle slanger og fittings er egnet til det maksimalt tilladte arbejdsstryk kompressoren.
  - 21 Installationssted
    - PLACÉR KOMPRESSOREN PÅ EN PLAN OVERFLADE.

## YDERLIGERE OPLYSNINGER OM SIKKERHED

### Sikkerhedsanvisninger for arbejde med trykluft- og luftpistoler

- Kompressor-pumpen og ledningerne når høje temperaturer under drift. Berøring forårsager forbrændin-

ger.

- Den luft, som kompressoren suger ind, skal holdes fri for urenheder, der kan pumpes ind i kompressoren og resultere i brand eller eksplosioner.
- Hold fast i koblingsstykket på slangen med hånden, når du løsner slangekoblingen. Så undgår du skader, hvis slangen svirper tilbage.
- Brug beskyttelsesbriller når du arbejder med luftpistolen. Skader kan let opstå når fremmedlegemer og afblæst dele flyver rundt.
- Blæs aldrig mod personer eller rengør ikke tøj, der sidder på kroppen, med luftpistolen. Fare for kvæstelser!

#### Sikkerhedsforanstaltninger ved sprøjtemaling

- Brug ikke maling eller opløsningsmidler med et flammepunkt på under 55 °C. Risiko for eksplosion!
- Opvarm ikke maling og opløsningsmidler. Risiko for eksplosion!
- Hvis skadelige væsker forarbejdes skal filterudstyr (ansigtsmasker) benyttes som beskyttelse. Bemærk også oplysningerne om beskyttelsesforanstaltninger, som producenterne har angivet for sådanne stoffer.
- De angivelser og mærkninger for farlige stoffer, der findes på emballagen skal overholdes. Hvis nødvendigt skal supplerende forholdsregler træffes; navnlig skal passende tøj og masker bæres.
- Under injektionsprocessen og i arbejdsområdet må der ikke ryges. Risiko for eksplosion! Selv dampe fra maling er meget brandfarlige.
- Pejse, åben ild eller gnister må ikke være i nærheden af apparatet eller betjenes.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Opbevar eller indtag ikke mad og drikke i arbejdsområdet. Dampe fra maling er skadelige.
- Arbejdsområdet skal være større end 30 m<sup>3</sup>, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation under sprøjtning og tørring.
- Sprøjt ikke mod vinden. Principielt skal de gældende lokale regler i henhold til de offentlige myndigheder for brændbart materiale eller farligt spray overholdes.
- Brug ikke materialer såsom mineralsk terpentin, butylalkohol og methylenchlorid til sprøjtning med PVC trykslange. Disse materialer kan ødelægge trykslangen.

#### Drift af trykbeholdere

- Enhver, der driver en trykbeholder, skal holde denne i en ordentlig tilstand, betjene den korrekt, overvåge den, foretage alle nødvendige vedligeholdelse og reparation og opfylde de betingelser, der er nødvendige som sikkerhedsforanstaltninger.
- Tilsynsmyndigheden kan påbyde fornødne kontrolforanstaltninger i de enkelte tilfælde.
- En trykbeholder må ikke betjenes, hvis den har defekter, som kan skade medarbejdere eller tredjeparter.
- Kontrollér trykbeholderen før hver brug for rust og skader. Kompressoren må ikke betjenes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Kontakt vores kun-

deservice, hvis der er skader.

**Opbevar sikkerhedsanvisningerne på et sikkert sted.**

## 6. Tekniske specifikationer

Nettilslutning	230 V~ 50 Hz
Motoreffekt W	max. 1100
Driftstilstand	S1
Kompressor-omdrejningstal	2850 min <sup>-1</sup>
Trykbeholder volumen (liter)	8
Arbejdstryk	ca. 8 bar
Slagvolumen pr. tidsenhed l/min	ca. 155
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Usikkerhed K <sub>WA</sub>	1,9 dB
Beskyttelse	IP20
Apparatets vægt i kg	15

Støjemissionsværdier er fastlagt i henhold til EN ISO 3744.

#### Bær høreværn.

Udsættelse for støj kan forårsage høretab.

## 7. Inden apparatet tages i brug

Kontrollér, før du tilslutter, at typedata på pladen svarer til lysnettets data.

- Kontrollér enheden for transportskader. Meld straks eventuelle skader til transportselskabet, som leverede kompressoren.
- Installation af kompressoren skal være tæt på brugeren.
- Lange luftledninger og lange forsyningslinjer (forlængerledninger) bør undgås.
- Vær opmærksom på tørt og støvfrit indtag.
- Anbring ikke kompressoren i fugtige eller våde rum.
- Kompressoren må kun bruges i egnede rum (godt ventileret, omgivende temperatur + 5 °C til 40 °C). I rummet må der ikke forekomme støv, syrer, dampe, eksplosive eller brandfarlige gasser.

Kompressoren er egnet til anvendelse i tørre rum. I områder, hvor der arbejdes med sprøjt er ikke tilladt.

## 8. Opsætning og betjening

### ⚠ OBS!

**Saml apparatet fuldstændigt før håndtering!**

#### 8.1 Montering af luftfiltre (7)

- Fjern transportstopet (Figur 5 Pos. F) og sæt luftfilteret (7) på apparatet ved at dreje med uret (figur 6).
- Løsn serviceringen på luftfilteret (7) ved at dreje mod uret (figur 6).

## 8.2 Olieniveaukontrol (figur 7 - 9)

⚠ **Advarsel: Sørg for at tjekke olieniveauet før første brug!**

- 1 Drift uden olie medfører uoprettelig skade på apparatet og gør garantien ugyldig.
- 2 Fjern transportsikringen fra toppen af plasten på kompressorens krumtaphus. (Se figur 7)
- 3 Kontrollér oliestanden ved hjælp af skueglasset (10). Oliestanden skal være inden for den røde cirkel. (Se figur 8 Pos. 10.1)
- 4 Fastgør forseglingsproppen (9) som følger med leveringen og spænd den fast på. (figur 9)

## 8.3 Nettilslutning

- Kompressoren er udstyret med en ledning med et sikkerhedsstik. Denne kan tilsluttes enhver beskyttelseskontakt med 50 Hz/230 V, som er beskyttet af en 16 A sikring.
- Sørg før idriftsættelse, at forsyningsspændingen matcher motorens effekt på typeskiltet.
- Lange forsyningslinjer samt forlængelser, kabeltromler mv. kan være årsag til spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter.
- Ved lave temperaturer under + 5 °C kan motorstart være træg.

## 8.4 Tænd/sluk kontakt (figur 3 Pos. 17)

- Tænd for kompressoren ved at presse tænd/sluk kontakten (17) op. Skub tænd/sluk kontakten (17) ned for at slukke kompressoren.

## 8.5 Indstilling af trykket: (figur 3)

- Med trykregulatoren (16) justeres trykket på manometeret (14).
- Det indstillede tryk kan aflæses på lynkobling (15).
- På manometeret (13) kan i kedeltrykket aflæses.

## 8.6 Indstilling af trykafbryder

- Trykafbryderen (2) er indstillet fra fabrikken.  
Tryk ved start ca. 6 bar
- Tryk ved stop ca. 8 bar

## 8.7 Overbelastning/beskyttelsesafbryder (figur 1 Pos. 8)

- Kompressoren har en automatisk beskyttelse mod termisk overbelastning. Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved høj motortemperatur.
- Apparatet bliver slukket. Genidriftsættelse af apparatet kan kun udføres efter afkøling og manuel genindstilling.
- Gør som følger efter aktivering:
  - Lad apparatet køle af,
  - Tryk på overbelastningsbeskyttelseskontakten (8)
- Genstart apparatet som beskrevet under 8.4.

## 9. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er parat til at blive tilsluttet til drift. Stikket er i overensstemmelse med de gældende VDE og DIN regler. Kundens netværksforbindelse og enhver forlængerledning,

der anvendes, skal være i overensstemmelse med disse regler.

### Defekt elektrisk forbindelseskabel.

Isolering af elektrisk tilslutningskabler opstår ofte.

Årsager til dette kan omfatte:

- Trykpunkter hvor tilslutningskabler føres gennem vindue eller døråbninger,
- Knæk. der skyldes forkert montering eller tilslutningskablet,
- Interfaces ved at køre over tilslutningskabel,
- Isoleringsskader fra stikkontakter,
- Revner ved ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningskabler må ikke anvendes, og er ekstremt farlige på grund af isoleringsskader.

Kontrollér elektriske tilslutningskabler regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger mens du kontrollerer lysnettet.

Elektriske forbindelseskabler skal overholde de gældende VDE og DIN regler. Brug kun tilslutningskabler med mærkning H05VV-F.

Et vandmærke af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

### AC motor

Netspændingen skal være 230 V ~.

Forlængerledninger op til 25 m længde skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutninger og reparationer til det elektriske udstyr må kun udføres af en autoriseret el-installatør.

For henvendelser, bedes du oplyse følgende data:

- Motorstrøm
- Data i maskinen typeskilt
- Data fra motorens mærkeplade

## 10. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

### ⚠ Vigtigt!

Sørg for enhver form for rengøring eller servicering af stikket! Risiko for elektrisk stød!

### ⚠ Vigtigt!

Vent, indtil enheden er kølet helt ned! Risiko for forbrændinger!

### ⚠ Vigtigt!

Før rengøring eller vedligeholdelse skal anlægget skal være trykløst! Fare for kvæstelser!

### 10.1 Rengøring

- Holde apparatet fri for snavs og støv. Tør udstyret med en ren klud eller blæs det med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at du rengør apparatet umiddelbart efter hver brug.
- Rengør apparatet regelmæssigt med en fugtig klud og nogle bløde sæbe. Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler; disse kunne angribe plastdele af enheden. Sørg for, at intet vand kan sive ind i

apparatet.

- Slange og spray værktøjer skal adskilles fra kompressoren før rengøring. Kompressoren må ikke vand, opløsningsmidler o bruge. Å. renses.

## 10.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen / kondens (figur 1/2)

### ⚠ Vigtigt!

**Åbn aftapningsproppen (3) for at dræne kondensatet efter hvert brug; dette vil styrke trykbeholderens (11).**

Forlade før kedeltrykket (se 10.8). Bundproppen åbnes ved at dreje den mod uret (set fra kompressoren base på skruen), således at kondensatet drænes fra trykbeholderen. Luk derefter bundproppen (drej med uret). Kontroller trykbeholderen før hver operation til rust og skader.

Kompressoren må ikke betjenes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Hvis der er skade, så du bør kontakte serviceværkstedet.

## 10.3 sikkerhedsventil (figur 3 / Pos. 12)

Sikkerhedsventilen (12) er indstillet til det tilladte maksimaltryk af trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere eller fjerne sit segl sikkerhedsventilen. For at sikkerhedsventilen i tilfælde af behov for at fungere korrekt, skal den betjenes fra tid til anden. Træk så meget på ringen indtil den komprimerede luft blæser af hørbare. Så lad Ringen gå igen.

## 10.4 Oliestand kontrolleres regelmæssigt (figur 8)

Kompressor på en flad, plan overflade. Oliestanden skal være mellem MAX og MIN af olien skueglasset (10). Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W 40 eller tilsvarende. Den indledende påfyldning skal udskiftes efter 100 timers drift; derefter hver 500 driftstimer, dræne olie og genopfylde nyt.

## 10.5 Olieskift (figur 8/9)

Sluk for motoren, og træk stikket ud af stikkontakten. Når du har tømt den eventuelt eksisterende lufttryk, kan du skrue olieaftapningsskruen (10) på kompressoren pumpen.

Så olien strømmer ud ukontrolleret, holde en lille metalbakke nedenunder og fange olien i en beholder. Hvis olien ikke er helt løber ud, anbefaler vi kompressoren at afvise lidt. Hvis olien løber ud, skal du indstille olieaftapningsskruen (10) igen.

Spildolien skal bortskaffes på et passende indsamlingssted for brugte olier.

For at tilføje den korrekte mængde olie, sørge for, at kompressoren er på en plan overflade. Fyld ny olie i olien fyldstof (9.1), indtil olien når det maksimale niveau. Dette er en rød prik på olie - (. Fig 8 vare 10.1) i skueglasset (18). Overskrid ikke den maksimale kapacitet. Overfyldning kan have et system skader. Sæt olieprop (9) tilbage i oliepåfyldningsåbningen (9.1).

## 10.6 Rengøring af sugefilter (figur 4, 6)

Sugefilteret forhindrer indtagelse af støv og snavs. Det er nødvendigt, dette filter skal rengøres mindst hver 300 timers drift. Et tilstoppet sugefilter reducerer kapaciteten af kompressoren betydeligt. Fjern ved at åbne Phillips skruens (A) sugefilteret.

Træk derefter filterdækslet af (C). Du kan nu bruge luftfilteret (E) og filterhuset (D) ud. Tryk på luftfilter og filterdæksel og filteret forsigtigt boliger. Disse komponenter skal bagefter med trykluft (ca. 3 bar) blæst og genmonteres i omvendt rækkefølge.

## 10.7 Opbevaring

### ⚠ OBS!

**Træk stikket, bløder apparatet og alle tilsluttede pneumatisk værktøj. Placer kompressoren fra, så den ikke kan anvendes af uautoriserede personer i drift.**

### ⚠ OBS!

**Opbevar kompressoren på et tørt og utilgængeligt for uvedkommende rundt. Ikke tip, holde en oprejst position!**

## 10.8 udledning af overtryk

Lad trykket i kompressoren slukket ved at slukke kompressoren og benytte trykluft eksisterende selv i trykbeholderen, for eksempel, med en pneumatisk værktøj er tomgang eller med et slag pistol.

## 11. Bortskaffelse og Genbrug

Enheden leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under forsendelse. Denne emballage er råmateriale og kan derfor genanvendes eller kan returneres til råmateriale cyklus.

Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom Metal og plast. Kør Defekte komponenter for bortskaffelse af specialaffald. Spørg efter butikken, eller på rådhuset!



## 12. Problemløsning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kompressor kører ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømmen er ikke tilsluttet.</li> <li>• Netspænding for lav.</li> <li>• Udetemperatur for lav. Overophedet motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér kabel, netledning, sikring og udtag</li> <li>• Undgå lange forlængerledninger. Brug forlængerledning med tilstrækkeligt tværsnit.</li> <li>• Fungerer ikke under +5 °C.</li> <li>• Lad motoren køle ned og om nødvendigt fjern årsagen til stoppet.</li> </ul>
Kompressor kører, men der ingen tryk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utæt kontraventil</li> <li>• Pakningerne er brudte.</li> <li>• Utæt bundprop til kondens (11).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift kontraventil.</li> <li>• Check pakninger, udskift brudte pakninger og lad et autoriseret værksted gøre dette.</li> <li>• Spænd skruen med hånden. Kontrollér pakningen på skruen og udskift om nødvendigt.</li> </ul>
Kompressoren kører, trykket vises på manometeret, men apparatet kører ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slangeforbindelser er utætte.</li> <li>• Lynkobling er utæt.</li> <li>• For lidt tryk på trykregulatoren (16).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér luftslangen og værktøj og udskift om nødvendigt.</li> <li>• Check lynkobling, udskift om nødvendigt.</li> <li>• Skru trykregulator yderligere fast</li> </ul>

## Förklaring av symbolerna på apparaten



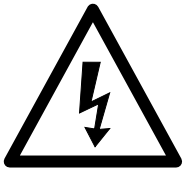
Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!



Bär hörselskydd!



Advarsel om varme overflader.



Advarsel om elektrisk spænding



Advarsel! Enheden er udstyret med en automatiseret opstart kontrol. Hold tredjemand væk fra arbejdsområdet af enheden væk!

## 1. Indledning

### PRODUCENT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KÆRE KUNDE

vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

### Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

## 2. Maskinbeskrivning (Fig 1-4)

1. Transportgrepp
2. Tryckvakt
3. Tryckbehållare
4. Stativ
5. Kåpa
6. Motor
7. Luftfilter
8. Överlast-/ skyddsreglage
9. Oljeplugg
10. Oljenivå- kontrollindikering / Oljeavtappingsplugg
11. Avtappningsskruv för kondensation
12. Säkerhetsventil
13. Manometer (panntrycket kan avläsas)
14. Manometer (inställt tryck kan avläsas)
15. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
16. Tryckreglage
17. På-/Av-reglage

- A Skruv
- B Bricka
- C Luftfilterlock
- D Sätta in luftfilter
- E Filterelement

## 3. Packa

- Öppna förpackningen och lyft försiktigt ut apparaten.
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är fullständig.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören inte skadats vid transport.
- Spara om möjligt förpackningen tills garantin gått ut.

### ⚠ OBS!

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för sväljskador och kvävning**

## 4. Avsedd användning

Kompressorn är avsedd att producera tryckluft åt tryckluftsdrevena verktyg, vilka kan drivas med en luftmängd på upp till ca 130 l/min (t ex ringtryckmätare, luftpistoler och lackpistoler). På grund av det begränsade luftflödet är det inte möjligt att driva verktyg som kräver ett mycket stort luftflöde (t ex slipmaskiner, stavslipmaskiner och mutterdragare).

Maskinen får endast användas för de ändamål den är avsedd för. Varje ytterligare användning anses som icke avsedd användning. För alla material- och personskadorna som uppstår därav ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade i avsikt att användas för kommersiellt, hantverks- eller industribruk. Vi övertar inget ansvar om apparaten används för kommersiellt, hantverks- eller industribruk samt liknande bruk.

## 5. Säkerhetsanvisningar

⚠ **Obs!** Vid användning av elektriska verktyg ska följande säkerhets åtgärder iakttas som skydd mot elchock, skade- och brandrisk. Läs alla dessa anvisningar innan du använder det elektriska verktyget, och spara säkerhetsanvisningarna.

### Arbeta säkert

- 1 Håll ordning på arbetsområdet
  - Ett stökigt arbetsområde kan ha olyckor som följd.
- 2 Ta hänsyn till omgivningens inflytande
  - Utsätt inte det elektriska verktyget för regn,
  - Använd inte elektriska verktyg i fuktig eller blöt miljö. Risk för elchock!
  - Sörj för god belysning av arbetsområdet.
  - Använd inte elektriska verktyg om brand- eller explosionsrisk består.
- 3 Skydda dig mot elchock
  - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t ex rör, element, elektriska spisar, kylapparater).
- 4 Håll barn borta!
  - Låt inte andra personer röra vid verktyget och kablarna, håll dem borta från arbetsområdet.
- 5 Förvara elektriska verktyg på ett säkert ställe när de inte används.
  - När elektriska verktyg inte är i bruk bör de förvaras på ett torrt, högt beläget eller avstängt utrymme, utom räckhåll för barn.
- 6 Överlasta inte det elektriska verktyget.
  - De fungerar bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.
- 7 Bär lämplig klädsel
  - Bär ingen vid klädsel eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
  - Vid arbete i det fria rekommenderas gummihandskar och halkfria skor.
  - Bär hårnät om du har långt hår.
- 8 Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för.
  - Använd inte kabeln för att dra stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
- 9 Vårda dina verktyg omsorgsfullt
  - Håll kompressorn ren för ett gott och säkert arbete.
  - Följ underhållsföreskrifterna.
  - Kontrollera regelbundet det elektriska verktygets anslutningsledning och låt teknisk personal ersätta den om den är skadad.
  - Kontrollera förlängningsledningar regelbundet och ersätt dessa om de är skadade.
- 10 Dra stickkontakten ur eluttaget
  - när det elektriska verktyget inte används, innan underhåll och vid byte av verktyg.
- 11 Undvik att maskinen startar oavsiktligt
  - Försäkra dig om att reglaget är avstängt när du sätter kontakten i eluttaget.
- 12 Använd förlängningskablar utomhus
  - Använd enbart tillåtna förlängningskablar med motsvarande beteckning för arbete utomhus.

- Använd kabeltrummor enbart i utrullat tillstånd.

### 13 Var alltid uppmärksam

- Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta förståndigt. Använd inte det elektriska verktyget om du är okoncentrerad.

### 14 Kontrollera att det elektriska verktyget inte har några eventuella skador

- Innan ytterligare användning av det elektriska verktyget måste noggrant undersökas om skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar korrekt och ändamålsenligt.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt och inte fastnar samt att delar inte är skadade. Samtliga delar måste monteras korrekt och uppfylla alla krav för att garantera felfri drift av det elektriska verktyget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut enligt bestämmelserna av en erkänd verkstad om inte annat anges i bruksanvisningen.
- Skadade reglage måste ersättas i en kundtjänstverkstad.
- Använd inga defekta eller skadade anslutningskablar.
- Använd inga elektriska verktyg om reglaget inte kan slås av och på.

### 15 Reparationer ska utföras av elektroteknisk personal

- Detta elektriska verktyg följer gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får enbart utföras av elektroteknisk personal och med användning av originalreservdelar; annars kan olyckor uppstå för användaren.

### 16 Obs!

- Använd för din egen säkerhet enbart de tillbehör och ytterligare apparater som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller anges av tillverkaren. Användning av andra insättningsverktyg eller tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogen kan innebära en skaderisk för dig.

### 17 Ljud

- Använd hörselskydd när du använder kompressorn.

### 18 Byte av anslutningskabeln

- Om anslutningskabeln skadas måste den ersättas av tillverkaren eller elektroteknisk personal, för att undvika risker. Risk för elchock

### 19 Fyllning av däck

- Kontrollera däckens tryck direkt efter fyllning med en lämplig manometer, t ex på en bensinstation.

### 20 Kompressorer som kan köras på trafikvägar i drift vid vägarbete

- Se till att alla slangar och kranar är lämpade för högsta tillåtna arbetstryck.

### 21 Monteringsplats

- MONTERA KOMPRESSORN PÅ EN JÄMN YTA.

## TILLÄGG SÄKERHETSANVISNINGAR

### Säkerhetsanvisningar vid arbete med tryckluft och luftpistoler

- Kompressor-pumpen och ledningarna uppnår höga temperaturer vid drift. Beröring leder till brännskador.
- Den luft som kompressorn suger in ska hållas fri från tillsatser som kan leda till brand eller explosion.
- Håll fast kopplingsstycket på slangens med handen när du lossar slangkopplingen. Så undviker du skador om slangens snärtar tillbaka.
- Använd skyddsglasögon när du arbetar med luftpistol. Skador kan lätt uppstå genom främmande föremål och bortblåsta delar.
- Blås aldrig mot personer med luftpistolen eller rengör kläder som sitter på kroppen. Risk för skada!

### Säkerhetsanvisningar vid färgbesprutning

- Använd inga lack eller lösningsmedel som har en brännpunkt på mindre än 55° C.  
Risk för explosion!
- Värm inte lack och lösningsmedel. Risk för explosion!
- Om hälsoskadliga vätskor bearbetas måste filterapparater (ansiktsmasker) bäras som skydd. Lakta de skyddsåtgärder som tillverkaren av dessa produkter anger.
- De angivelser och kännetecken som finns på förpackningarna av dessa material ska observeras. Eventuellt ska ytterligare skyddsåtgärder utföras, särskilt lämplig klädsel och mask bör bäras.
- Under besprutningsproceduren liksom i arbetsutrymmet är rökning ej tillåten. Risk för explosion! Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen låga eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. inte vara i drift.
- Förvara eller förtär ingen mat och dryck i arbetsutrymmet. Färgångor är hälsovådliga.
- Arbetsutrymmet måste vara större än 30 m<sup>3</sup> och för tillräckligt luftutbyte vid sprutning och torkning måste sörjas.
- Spruta inte i motvind. Principiellt måste den lokala polisens bestämmelser för brännbart resp. hälsovådligt sprutmaterial följas.
- Bearbeta inte medel som testbensin, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-tryckslangen. Dessa medel förstör tryckslangen.

### Drift av tryckbehållare

- Den som driver en tryckbehållare ska hålla denna i gott skick, driva den enligt bestämmelserna, övervaka den, omedelbart utföra nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten och vidta erforderliga säkerhetsåtgärder.
- I enstaka fall kan myndigheterna anordna erforderliga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte vara i drift när den uppvisar defekter som kan orsaka skador på användare eller annan person.
- Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad. Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår

kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

Spara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

## 6. Tekniska uppgifter

Nätanslutning	230 V~ 50 Hz
Motoreffekt W	max. 1100
Driftart	S1
Kompressor-varvtal	2850 min <sup>-1</sup>
Tryckbehållarvolym (i liter)	8
Drifttryck	ca. 8 bar
Teor. sugeffekt l/min	ca. 155
Ljudeffektsnivå LWA	93 dB(A)
Osäkerhet KWA	1.9 dB
Skydd	IP20
Apparatens vikt i kg	15

Bullervärdena utröntes enligt EN ISO 3744.

### Bär hörselskydd.

Bullerpåverkan kan orsaka hörselörlust.

## 7

### . Innan maskinen tas i drift

Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med nätverksuppgifterna innan du ansluter maskinen.

- Kontrollera att maskinen inte skadats vid transport. Anmäl genast eventuella skador till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Montering av kompressorn måste ske i användarens närhet.
- Undvik långa luftledningar och tillförselsledningar (förlängningskablar).
- Se till att den luft som sugas in är torr och dammfri.
- Montera inte kompressorn i fuktiga eller våta rum.
- Kompressorn får bara drivas i lämpliga utrymmen (med god luftcirkulation och en omgivningstemperatur på +5°C till 40°C). I utrymmet får det inte finnas något damm, några syror, ångor, explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är avsedd för användning i torra utrymmen. I utrymmen där vattenstänk uppstår under arbete får kompressorn inte användas.

## 8. Montering och manövrering

### ⚠ Obs!

**Montera utan undantag apparaten fullständigt innan den tas i drift!**

### 8.1 Montering av luftfiltret (7)

- Avlägsna transportstoppet (bild 5 pos. F) och fäst luftfiltret (7) på apparaten genom att vrida det medsols (bild 6).
- Lossa luftfiltret (7) för underhåll genom att vrida med motsols (bild 6).

## 8.2 Öljenivåkontroll (bild 7 - 9)

**⚠ Varning! Var noga med att kontrollera oljenivån före första drift!**

- 1 Drift utan olja leder till irreparabla skador på apparaten och gör garantin ogiltig.
- 2 Avlägsna transportförslutningen av plast på kompressorkåpens vevhus. (se bild 7)
- 3 Kontrollera oljenivån genom tithålet (10). Öljenivån bör vara inom den röda cirkeln. (se bild 8 pos. 10.1)
- 4 Placera den förslutningspropp (9) som ingår i leveransen och dra fast den. (bild 9)

## 8.3 Elnätanslutning

- Kompressorn är utrustad med en nätkabel med skyddsstickkontakt. Denna kan anslutas till varje skyddssektluttag 230V ~ 50 Hz som är säkrat med 16 A.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med maskinprestandans driftspänning innan maskinen tas i drift.
- Långa anslutningskablar samt förlängningar, kabeltrummor osv, förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar.
- Vid låga temperaturer på under +5°C kan det hända att motorn inte startar .

## 8.4 Strömeglage (bild 4 pos. 17)

- Dra strömreglaget uppåt för att starta kompressorn. Tryck strömreglaget nedåt för att stänga av kompressorn.

## 8.5 Tryckjustering: (bild 3)

- Trycket på manometern (16) justeras med tryckreglaget (15).
- Justerat tryck kan avläsas på snabbkopplingen (15).
- På manometern (13) kan panntrycket avläsas.

## 8.6 Tryckvaktsinställning

- Tryckvakten (2) är fabriksinställd.  
Tryck vid start ca 6 bar Tryck vid stopp ca 8 bar

## 8.7 Skyddsreglage vid överbelastning (bild 1 pos. 8)

- Kompressorn förfogar över ett automatiskt skydd mot termisk överbelastning. Överbelastningsskyddet aktiveras vid för hög motortemperatur.
- Maskinen slås av. Maskinen kan åter tas i drift först när den svalnat och manuellt återställts (reset).
- Gör så här efter aktivering:
  - Låt maskinen svalna,
  - tryck på överbelastnings-skyddsreglaget (8)
- Återta driften av maskinen enligt beskrivningen i 8.4

## 9. Elanslutning

**Den installerade elektromotorn är ansluten och redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.**

## Defekt elanslutningskabel.

På elektriska anslutningskablar uppstår ofta isoleringsskador.

Orsaken kan vara:

- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck som felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador som uppstått då kabeln dragits våldsamt ur kontakten.
- Sprickor när isoleringen blir gammal.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är p g a isoleringsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet att elanslutningskablarna inte är skadade. Tillse att kablarna vid kontroll inte är anslutna till elnätet.

Elanslutningskablar måste motsvara gällande VDE- och DIN- föreskrifter. Använd anbart anslutningsledningarna märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

## Växelströmmotor

Nätspänningen måste vara 230 V.

Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.

Vid frågor ange följande uppgifter:

- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt

## 10. Rengöring, underhåll och förvaring

### ⚠ Obs!

Dra ur kontakten innan alla rengörings- och underhållsarbeten! Risk för skada genom elchock!

### ⚠ Obs!

Vänta tills apparaten svalnat fullständigt! Risk för brännskador!

### ⚠ Obs!

Före alla rengörings- och underhållsarbeten ska apparaten göras trycklös! Risk för skada!

### 10.1 Rengöring

- Håll apparaten så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel då dessa kan angripa maskinens plastdelar. Var noga med att inget vatten tränger in i maskinens inre.
- Innan rengöring måste slangen och besprutningsverktygen skiljas från kompressorn. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel el.dyl.

## 10.2 Underhåll av tryckbehållaren/kondensation (bild 1/2)

### △ Obs!

**För att tryckbehållaren (3) ska hålla länge måste kondensationsvätskan tappas ur efter varje drift genom att avtappningsskruven öppnas (11).**

Lätta först på panntrycket (se 10.8). Öppna avtappningsskruven genom att vrida den motsols (i blickriktning från kompressorn undersida mot skruven), så att kondensationsvätskan kan tömmas fullständigt ur tryckbehållaren. Stäng sedan avtappningsskruven igen (vrid den medsols). Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad.

Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

## 10.3 Säkerhetsventil (bild 3/pos. 12)

Säkerhetsventilen (12) är inställd till tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra säkerhetsventilens inställning eller avlägsna plomberingen. För att säkerhetsventilen ska fungera som den ska vid behov måste den aktiveras med jämna mellanrum. Dra så hårt i ringen att du hör att tryckluften släpps ut. Släpp sedan ringen igen.

## 10.4 Kontrollera oljenivån regelbundet (bild 8)

Ställ kompressorn på en jämn och vågrät yta. Oljenivån måste vara mellan MAX och MIN på oljetitthålet (10). Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W 40 eller liknande. Den först fyllda oljan måste bytas efter 100 drifttimmar, därefter ska oljan tappas ur och ny olja fyllas på med ett avstånd på 500 timmar.

## 10.5 Oljebyte (bild 8/9)

Stäng av motorn och dra kontakten ur eluttaget. Efter att du släppt efter eventuellt lufttryck kan du skruva ur oljeurtappningsskruven (10) på kompressorumpen.

Håll en liten metallränna under pumpen så att oljan inte flyter ut okontrollerat och samla oljan i en behållare. Om oljan inte rinner ut fullständigt rekommenderar vi att kompressorn lutas något. När oljan tappats ur ska oljeurtappningsskruven (10) sättas tillbaka.

Lämna in den gamla oljan till en lämplig källsorteringsplats för gammal olja.

Se till att kompressorn står på ett jämnt underlag så att rätt mängd olja fylls i. Fyll den nya oljan i oljeöppningen (9.1) tills oljenivån når maximal fyllningsmängd.

Denna är markerad med en röd prick på oljetitthålet (10) (bild 8 pos.10.1). Överskrid inte den maximala fyllningsmängden. En överfyllning kan leda till maskinskadorna. Sätt tillbaka oljepropen (9) i oljeöppningen (9.1).

## 10.6 Rengöring av insugningsfiltret (bild 4, 6)

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugas in. Det är nödvändigt att rengöra filtret med ett tidsintervall på högst 300 drifttimmar. Ett igenkorkat insugningsfilter minskar kompressorns prestanda betydligt. Avlägsna insugningsfiltret genom att öppna korsskruven (A). Dra sedan av filterlocket (C). Nu kan du ta ut luftfiltret (E) och filterkåpan (D). Klappa försiktigt ur luftfiltret, filterlocket och filterkåpan. Dessa delar måste sedan

blåsas ur med tryckluft (ca 3 bar) och monteras tillbaka i omvänd ordning.

## 10.7 Förvaring

### △ Obs!

**Dra ur kontakten, släpp luften ur apparaten och alla tryckluftsverktyg. Stäng av kompressorn på ett sätt att obefogade personer inte kan ta den i drift.**

### △ Obs!

**Förvara kompressorn enbart i torr miljö och oåtkomlig för obefogade personer. Luta den inte, förvara den bara stående!**

## 10.8 Släppa ur övertryck

Släpp ur övertryck i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda den luft som fortfarande finns i tryckbehållaren, t ex med ett tryckluftverktyg på tomgång eller med en luftpistol.

## 11. Skrotning och källsortering

Maskinen befinner sig i en förpackning för att förhindra skador vid transport. Förpackningen är en råvara och kan alltså återanvändas eller återföras till kretsloppet för råvaror.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metall och plast. Släng defekta byggdelar i källsorteringen. Fråga hos en återförsäljare eller kommunen!

## 12. Åtgärder vid störning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen nätspänning finns.</li> <li>Nätspänningen är för låg.</li> <li>Yttertemperaturen är för låg.</li> <li>Motorn är överhettad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera kabeln, stickkontakten, säkringar och eluttag.</li> <li>Undvik för långa förlängningskablar. Använd en förlängningskabel med tillräckligt ledartvårsnitt.</li> <li>Använd inte apparaten vid temperaturer under +5° C.</li> <li>Låt motorn svalna resp. avlägsna orsaken till överhettningen.</li> </ul>
Kompressorn är igång men inget tryck finns.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Backventilen är otät.</li> <li>Tätningarna är trasiga.</li> <li>Urtappningsskruven för kondensationsvätska (11) är otät</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt ut backventilen.</li> <li>Kontrollera tätningar, låt en verkstad byta ut trasiga tätningar.</li> <li>Dra åt skruven för hand.</li> <li>Kontrollera skruvens tätningsring, byt ut den vid behov</li> </ul>
Kompressorn är igång, manometern visar tryck men verktygen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slangarna är otäta.</li> <li>Snabbkopplingen är otät.</li> <li>För lågt tryck är inställt på tryckreglaget (16).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera tryckluftslang och verktyg, byt ut dem vid behov.</li> <li>Kontrollera snabbkopplingen, byt ut den vid behov.</li> <li>Öppna tryckreglaget ytterligare.</li> </ul>



## Vysvetlenie symbolov na prístroji



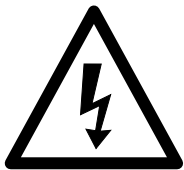
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Výstraha pred horúcimi dielmi



Výstraha pred elektrickým napätím



Pozor! Jednotka je vybavená automatickou reguláciou štartu. Zoberme si zasiahnutú oblasť - Zákaz vstupu!

## 1. Úvod

### VÝROBCE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### POZNÁMKA,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení (Fig 1-4)

1. Převodní madlo ransportgriff
2. Tlakový spínač
3. Tlaková nádoba
4. Podpěrná noha
5. Kryt skříně
6. Motor
7. Vzduchový filtr
8. Vypínač při přetížení / ochranný spínač
9. Zátka oleje
10. Indikace stavu oleje/kontrolka
11. Výpustný šroub pro kondenzační vodu
12. Pojistný ventil
13. Manometr (tlak kotle lze odečíst)
14. Manometr (nastavený tlak lze odečíst)
15. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
16. Regulátor tlaku
17. Spínač Zap/Vyp

- A Šroub
- B Příložka
- C Kryt vzduchového filtru
- D Nasazení vzduchového filtru
- E Filtrační prvek

## 3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### ⚠ POZOR

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

## 4. Použití podle účelu určení

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro nástroje provozované se stlačeným vzduchem, které mohou být provozovány s množstvím vzduchu až cca 130 l/min. (např. hustilka pneumatik, vyfukovací pistole a lakovací pistole). Na základě omezeného dopraveného množství vzduchu není možné provozovat nástroje, které vykazují velmi vysokou spotřebu vzduchu (např. vibrační brusky, tyčové brusky a rázové utahováky).

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**⚠ Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

### Bezpečná práce

- 1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
  - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2 Zohledněte vlivy prostředí
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
  - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
  - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- 3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem
  - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4 Nepouštějte do blízkosti dětí!
  - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
- 5 Nářadí uschovávejte bezpečně
  - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- 6 Nářadí nepřetěžujte
  - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.
- 7 Noste vhodné pracovní oblečení
  - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
  - Při práci ve volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv
  - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 8 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
  - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 9 Nářadí pečlivě ošetřujte
  - Udržujte Váš kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
  - Dodržujte předpisy pro údržbu.
  - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.

- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
- 10 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
    - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.
  - 11 Vyhnete se neúmyslnému spuštění
    - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
  - 12 Venku používejte prodlužovací kabel.
    - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
    - Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
  - 13 Budte soustředění
    - Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
  - 14 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
    - Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
    - Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
    - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
    - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
    - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přírodní kabely.
    - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.
  - 15 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
    - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele. Pozor!
    - Z důvodů vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství nebo přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo byly výrobcem doporučeny nebo uvedeny. Používání jiných přídatných přístrojů nebo příslušenství, které nejsou doporučeny v návodu k obsluze nebo katalogu, může pro Vás osobně znamenat nebezpečí zranění.
  - 16 Hluk
    - Při používání kompresoru nosit ochranu sluchu.
  - 17 Výměna napájecího vedení
    - Pokud je poškozeno napájecí vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožením. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
  - 18 Huštění pneumatik
    - Kontrolujte tlak v pneumatikách bezprostředně po

naplnění vhodným manometrem, např. Na čerpací stanici.

- 19** Pojízdné kompresory ve staveništním provozu
- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.
- 20** Místo instalace
- Postavte kompresor pouze na rovnou plochu.

## Doplňující bezpečnostní pokyny

### Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Kontakt s nimi vede k popálení.
- Vzduch nasávaný kompresorem je třeba udržovat bez příměsí, které by mohly vést v čerpadle kompresoru k požáru nebo výbuchu.
- Při uvolňování hadicové spojky držte spojovací díl hadice pevně rukou. Tím zabráníte zraněním způsobeným vymrštěním hadice.
- Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizími tělesy a odfouklými částmi mohou být lehce způsobena zranění.
- Vyfukovací hadicí nefoukat na žádné osoby nebo nečistit oblečení na těle. Nebezpečí zranění!

### Bezpečnostní pokyny při stříkání barvy

- Nezpracovávat žádné laky nebo rozpouštědla s bodem vzplanutí nižším než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezahřívát. Nebezpečí výbuchu!
- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou k ochraně potřeba filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje k ochranným opatřením výrobců těchto látek.
- Je třeba dodržovat údaje a značení nařízení o nebezpečných látkách uvedené na obalech zpracovávaných materiálů. V případě potřeby je třeba učinit dodatečná ochranná opatření, především nosit vhodný oděv a ochranné masky.
- Během stříkání a také v pracovní místnosti se nesmí kouřit. Nebezpečí výbuchu! Také výpary barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být provozovány.
- Jídlo a nápoje neskladovat nebo nekonzumovat v pracovní místnosti. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m<sup>3</sup> a musí být zaručena dostatečná výměna vzduchu při stříkání a zasychání.
- Nestříkat proti větru. Při stříkání zápalných resp. nebezpečných tekutých materiálů zásadně dodržovat nařízení místních policejních úřadů.
- Nezpracovávejte ve spojení s tlakovou hadicí z PVC žádná média jako je lakový benzín, butanol a dichlorometan. Tato média mohou zničit tlakovou hadici.

### Používání tlakových nádrží

- Provozovatel tlakové nádrže ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji používat, kontrolovat, provádět okamžitě nutné údržbové práce a opravy a podle okolností učinit potřebná bezpečnostní opatření.

- Dozorčí úřad může v jednotlivých případech nařídit potřebná kontrolní opatření.
- Tlaková nádrž nesmí být používána, pokud vykazuje nedostatky, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
- Před každým použitím zkontrolujte tlakovou nádrž, zda není zrezivělá nebo poškozená. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zrezivělou tlakovou nádrží. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na zákaznický servis.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**

## 6. Technické údaje

<b>Síťová přípojka</b>	230 V~ 50 Hz
<b>Výkon motoru W</b>	max. 1100
<b>Druh provozu</b>	S1
<b>Otáčky kompresoru</b>	2850 min <sup>-1</sup>
<b>Objem tlakové nádoby (v litrech)</b>	8
<b>Provozní tlak</b>	ca. 8 bar
<b>Teor. sací výkon l/min</b>	ca. 155
<b>Hladina akustického tlaku</b> L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
<b>Kolísavost K<sub>WA</sub></b>	1,9 dB
<b>Druh krytí</b>	IP20
<b>Hmotnost přístroje v kg</b>	15

Hodnoty emisí hluku byly stanoveny v souladu s EN ISO 2151.

### Noste ochranu sluchu.

Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

## 7. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

- Zkontrolujte přístroj, zda nebyl při přepravě poškozen. Eventuální poškození ihned nahlásit přepravní firmě, která kompresor dodala.
- Instalace kompresoru musí být provedena v blízkosti spotřebiče.
- Vyvarujte se dlouhým vzduchovým a přívodním vedením (prodlužovací kabel).
- Dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být provozován pouze ve vhodných místnostech (dobře větrané, teplota okolí +5°C až 40°C). V místnosti nesmí být žádné prachy, kyseliny, výpary, výbušné nebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný k použití v suchých místnostech. V oblastech, ve kterých se pracuje se stříkající vodu, není použití přípustné.
- Před uvedením do provozu musí být zkontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.

## 8. Montáž a obsluha

### ⚠Pozor!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### 8.1 Montáž vzduchového filtru (7)

- Odstraňte transportní ucpávky (obrázek 5 pol. F) a připevněte vzduchový filtr (7) na přístroj otáčením ve směru hodinových ručiček (obrázek 6).
- Povolte za účelem provádění údržby vzduchový filtr (7) otáčením proti směru hodinových ručiček (M) (obrázek 6).

### 8.2 Kontrola stavu oleje (obrázek 7 - 9)

**⚠ Výstraha: Před prvním použitím bezpodmínečně zkontrolujte stav oleje!**

- 1 Provoz bez oleje vede k nevratnému poškození přístroje a ke ztrátě záruky.
- 2 Odstraňte plastový transportní uzávěr nahoře na klikové skříně skříně kompresoru. (viz obrázek 7)
- 3 Zkontrolujte průzor stav oleje (10). Stav oleje by se měl nacházet v oblasti červeného kroužku. (viz obrázek 8 pol. 10.1)
- 4 Připevněte uzavírací zátku (9), která je obsažena v dodávce a pevně ji dotáhněte.

### 8.3 Připojení na síť

- Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz, která je jištěna 16 A.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím (podle výkonného listu přístroje).
- Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

### 8.4 Spínač Zap / Vyp (obrázek 3 / pol. 17)

- K zapnutí kompresoru se spínač Zap / Vyp (17) vytáhne nahoru. K vypnutí se spínač Zap / Vyp (17) zamáčkne dolů.

### 8.5 Nastavení tlaku: (obrázek 3)

- Regulátorem tlaku (16) se nastaví tlak na manometru (14).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (15)
- Na manometru (13) odečtete tlak kotle.

### 8.6 Nastavení tlakového spínače

- Tlakový spínač (2) je nastaven z výroby.
- Zapínací tlak cca 6 bar
- vypínací tlak cca 8 bar

### 8.7 Ochranný spínač při přetížení (obrázek 14 pol. 19)

- Kompresor disponuje automatickou ochranou proti termickému přetížení. Ochrana proti přetížení se

aktivuje při příliš vysoké teplotě motoru.

- Přístroj se vypne. Opětovné uvedení přístroje do provozu může proběhnout teprve po ochlazení a manuálním restartu.
- Po aktivaci postupujte následujícím způsobem:
  - Nechte přístroj vychladnout.
  - Aktivujte ochranný spínač při přetížení (8)
- Uvedte přístroj do provozu způsobem, popsáným v bodu 8.4

## 9. Elektrická přípojka

**Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 10. Čištění, údržba a uložení

### ⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí zranění úderem elektrického proudu!

### ⚠ Pozor!

Počkejte, až se přístroj úplně ochladí! Nebezpečí popálení!

**⚠ Pozor!**

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi musí být přístroj beztlaký! Nebezpečí zranění!

**10.1 Čištění**

- Udržujte přístroj tak prostý prachu a nečistot, jak je to jen možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním z kompresoru odstraněny. Kompresor nesmí být čištěn pomocí vody, rozpouštědel, apod.

**10.2 Údržba tlakové nádoby/kondenzační vody (obrázek 1/2)**

**⚠ Pozor!**

**Pro trvalou pevnost tlakové nádoby (7) je nutné po každém ukončení provozu vypustit otevřením výpustného šroubu (11) kondenzační vodu.**

Vypustíte nejdříve tlak z kotle (viz 10.8). Výpustný šroub se otvírá otáčením proti směru hodinových ručiček (směr pohledu od dolní strany kompresoru na šroub), aby mohla kondenzační voda z tlakové nádoby úplně vytéct. Zavřete poté opět výpustný šroub (otáčejte ve směru hodinových ručiček). Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu zkontrolujte, zda se na ní nevyskytuje koroze a poškození.

Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

**10.3 Pojistný ventil (obr. 12)**

Pojistný ventil (12) je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádrže. Není přípustné pojistný ventil přestavovat nebo odstraňovat jeho plombu. Aby pojistný ventil v případě potřeby správně fungoval, musí být čas od času aktivován. Zatáhněte za kroužek tak silně, abyste zřetelně slyšeli unikání stlačeného vzduchu. Poté kroužek opět pusťte.

**10.4 Pravidelná kontrola stavu oleje (obr. 8)**

Kompresor postavte na tvrdý, rovný podklad. Stav oleje se musí nalézat mezi značkami MAX a MIN na okénku olejovému (10).

Výměna oleje: doporučený olej: SAE 15W 40 nebo rovnocenný. První náplň oleje musí být vyměněna po 100 provozních hodinách; poté je třeba každých 500 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.

**10.5 Výměna oleje (obrázek 8/9)**

Vypněte motor a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Po případném vypuštění stávajícího tlaku vzduchu můžete výpustný šroub oleje (18) z čerpadla kompresoru vyšroubovat.

Aby olej nevytákal nekontrolovaně, držte pod výpustí malý plechový žlábek a zachycujte olej do nádoby. Pokud olej nevyteče úplně, doporučujeme kompresor mírně naklonit. Když olej vytekl, výpustný šroub oleje (10) opět nasadte.

Použitý olej zlikvidujte odevzdáním na příslušné sběrné místo.

Pro doplnění správného množství oleje dbejte na to, aby kompresor stál na rovné ploše. Naplňte nový olej plnicím otvorem (9.1), až hladina oleje dosáhne hranici maximálního množství náplně.

Ta je vyznačena červeným bodem na průzoru oleje (10) (obrázek 8 pol. 10.1). Nepřekračujte maximální množství náplně. Přeplnění může způsobit poškození přístroje. Nasadte opět do plnicího otvoru oleje (9.1) olejovou zátku (9).

**10.6 Čištění sacího fi ltru (obr. 4, 6)**

Sací fi ltr zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné čistit tento fi ltr minimálně každých 300 provozních hodin. Ucpaný sací fi ltr výrazně snižuje výkon kompresoru. Odstraňte sací fi ltr tak, že vyšroubujete křídlový šroub (A). Stáhněte potom kryt fi ltru (C). Nyní můžete vyjmout vzduchový fi ltr (E) a těleso fi ltru (D). Vyklepejte opatrně vzduchový fi ltr, kryt a těleso fi ltru. Tyto součásti by měly být poté vyfouknuty stlačeným vzduchem (cca 3 bary) a v opačném pořadí namontovány.

**10.7 Uložení**

**⚠ Pozor!**

**Vytáhněte síťovou zástrčku, odvzdušněte přístroj a všechny připojené pneumatické nástroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden do provozu nepovolenými osobami.**

**⚠ Pozor!**

**Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolené osoby nepřístupném okolí. Nenaklánět, skladovat pouze ve svislé poloze! Olej může vytéct ven!**

**10.8 Vypuštění přetlaku**

Vypustíte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete ještě přítomný stlačený vzduch v tlakové nádrži, např. spuštěním pneumatického nástroje do volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

**11. Likvidace a recyklace**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 12. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Kompresor neběží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Není k dispozici síťové napětí.</li> <li>Moc nízké síťové napětí.</li> <li>Moc nízká vnější teplota.</li> <li>Přehřátý motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolovat kabel, síťovou zástrčku, pojistku a zásuvku.</li> <li>Vyhýbat se použití moc dlouhých prodlužovacích kabelů. Používat prodlužovací kabely s dostatečným průřezem žíly.</li> <li>Neprovozovat při vnější teplotě nižší než +5 °C.</li> <li>Motor nechat ochladit, event. odstranit příčinu přehřátí.</li> </ul>
Kompresor běží, ovšem není k dispozici tlak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netěsný zpětný ventil.</li> <li>Zničená těsnění.</li> <li>Netěsný vypouštěcí šroub na kondenzovanou vodu (11).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměnit zpětný ventil.</li> <li>Těsnění překontrolovat, zničená těsnění nechat vyměnit v odborném servisu.</li> <li>Šroub dotáhnout ručně. Překontrolovat těsnění šroubu, event. vyměnit.</li> </ul>
Kompresor běží, na manometru je ukazován tlak, ovšem nástroje neběží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netěsné hadicové spojení.</li> <li>Netěsná rychlospojka.</li> <li>Na regulátoru tlaku (16) je nastaven moc nízký tlak.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolovat hadici stlačeného vzduchu a nástroje, event. vyměnit.</li> <li>Překontrolovat rychlospojku, event. vyměnit.</li> <li>Regulátor tlaku více otevřít.</li> </ul>

## Vysvetlenie symbolov na zariadení



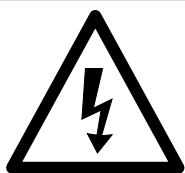
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Výstraha pred horúcimi dielmi



Výstraha pred elektrickým napätím



Výstraha! Jednotka je riadená diaľkovo a môže sa rozbehnúť bez predchádzajúceho varovania. Zabráňte prístupu tretích osôb do pracovnej oblasti zariadenia!



## 1. Úvod

### VÝROBCA:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja

1. Transportná rukoväť
2. Tlakový spínač
3. Tlaková nádrž
4. Podstavcová noha
5. Ochranný kryt telesa
6. Motor
7. Tlaková nádrž
8. Ochranný vypínač proti preťaženiu
9. Olejová zátka
10. Ukazovateľ hladiny oleja/kontrolný ukazovateľ
11. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu
12. Bezpečnostný ventil
13. Manometer (na odčítanie tlaku kotla)
14. Manometer (na odčítanie nastaveného tlaku)
15. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
16. Regulátor tlaku
17. Vypínač zap/vyp

- A Skrutka
- B Príložná podložka
- C Ochranný kryt vzduchového filtra
- D Nasadenie vzduchového filtra
- E Filtračný článok

## 3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepavné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

## 4. Správny spôsob použitia

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumatically poháňané nástroje, ktoré sa môžu prevádzkovať s množstvom vzduchu do cca 130 l/min (napr. plnenie pneumatík, vyfukovacia pištoľ a lakovacia pištoľ). Na základe obmedzeného množstva prepravovaného vzduchu nie je možné používať nástroje, ktoré majú veľmi vysokú spotrebu vzduchu (napr. vibračné brúsky, tyčové brúsky a rázové skrutkovače).

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia aké-

hokolvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Bezpečnostné pokyny

**⚠ Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte

### Bezpečná práca

- 1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
  - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
- 2 Dbajte na vplyvy okolia
  - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
  - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
  - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
- 3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom
  - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
- 4 Zabráňte prístup deťom!
  - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
- 5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
  - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
- 6 Nepreťažujte Vaše prístroje
  - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
- 7 Pri práci používajte vhodný pracovný odev
  - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
  - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
  - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- 8 Nepoužívajte kábel na iné účely
  - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom,

- olejom a ostrými hranami.
- 9 Dôkladne ošetríte Vaše prístroje
    - Udržujte váš kompresor vždy čistý, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
    - Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
    - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
    - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
  - 10 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
    - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, fréžky.
  - 11 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
    - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
  - 12 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
    - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
    - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
  - 13 Buďte opatrní.
    - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústreďíte.
  - 14 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
    - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
    - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaní alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
    - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
    - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
    - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
    - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
  - 15 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
    - Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
  16. **Pozor!**
    - Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané resp. uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik

eventuálneho nebezpečenstva zranenia

#### 17. Hluk

- Pri používaní kompresora používať ochranu sluchu.

#### 18. Výmena prípojného vedenia

- V prípade poškodenia prípojného vedenia sa musí vymeniť výrobcom alebo odborným elektrikárom, aby sa zabránilo rizikám. Nebezpečenstvo elektrického úderu!

#### 19. Plnenie pneumatík

- Skontrolujte tlak pneumatík bezprostredne po naplnení pomocou vhodného tlakomeru, napr. na čerpacej stanici.

#### 20. Pojazdné kompresory v prevádzke na stavbách

- Dbajte nato, aby boli všetky hadice a armatúry vhodné pre najvyšší prípustný pracovný tlak kompresoru.

#### 21. Miesto postavenia

- Postavte kompresor len na rovnú plochu.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Bezpečnostné pokyny pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Hustiaca pumpa a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Kontakt môže viesť k popáleniam.
- Vzduch nasávaný kompresorom nesmie obsahovať prímеси, ktoré by mohli v hustiacej pumpe viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky pevne držte rukou spojkový diel hadice. Takto zabránite prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s vyfukovacou pištoľou používať ochranné okuliare. Cudzími telesami a odfúknutými časťami je ľahko možné spôsobiť prípadné zranenia.
- Vyfukovacou pištoľou nesmerovať prúd vzduchu na osoby alebo na odev na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

#### Bezpečnostné pokyny pri striekaní farby

- Nespracovávajú nikdy laky alebo riedidlá s bodom vzplanutia nižším ako 55° C. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Laky a riedidlá neohrievať. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak sa spracovávajú zdraviu škodlivé tekutiny, sú potrebné za účelom ochrany filtračné prístroje (masky na tvár). Prosím dbajte na údaje výrobcu týchto použitých látok o potrebných ochranných opatreniach.
- Je potrebné dbať na údaje a označenia podľa smerníc o nebezpečných látkach uvedené na obaloch spracovávaných materiálov. V prípade, že to je potrebné, sa musia urobiť dodatočné opatrenia, predovšetkým používať vhodný odev a ochranné masky.
- Počas procesu striekania a ani v pracovnej miestnosti sa nesmie fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu! Taktiež výpary farieb sú ľahko horľavé.
- Ohniská, otvorené svetlo alebo iskriace prístroje sa tu nesmú vyskytovať resp. byť prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neskladovať ani nekonzumovať v pracovnej miestnosti. Výpary farieb sú zdraviu škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m<sup>3</sup> a musí byť zabezpečená dostatočná výmena vzduchu pri striekaní a sušení.

- Nestriekať proti vetru. Zásadne dodržiavať pri striekaní horľavých resp. nebezpečných tekutých materiálov dodržiavať predpisy miestneho policajného zboru.
- V spojení s tlakovou hadicou z PVC nespracovávajú žiadne médiá ako sú napr. Testovací benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá môžu zničiť tlakovú hadicu.

#### Prevádzka tlakových nádrží

- Prevádzkovateľ tlakovej nádrže musí nádrž udržiavať v dobrom stave podľa predpisov, správne vykonávať jej prevádzku, kontrolovať ju, realizovať nevyhnutné údržbové práce a opravy v prípade potreby a podľa okolností zaviesť potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Dozorný úrad môže v jednotlivých prípadoch nariadiť kontrolné opatrenia.
- Tlaková nádrž sa nesmie prevádzkovať vtedy, keď sa na nej vyskytujú nedostatky, ktoré by mohli ohrozovať zamestnancov alebo iné osoby.
- Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

#### Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

### 6. Technické údaje

Sieťové pripojenie	230 V~ 50 Hz
Výkon motora	max. 1100 W
Pracovný režim	S1
Otáčky kompresora	2850 min <sup>-1</sup>
Objem tlakovej nádrže (v litroch)	cca. 8
Prevádzkový tlak	cca. 8 bar
Teor. nasávací výkon (l/min)	cca. 155
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Nepresnosť K <sub>WA</sub>	1.9 dB
Druh ochrany	IP20
Hmotnosť prístroja v kg	15

Emisné hodnoty hluku boli merané podľa EN ISO 2151.

#### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

### 7. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Postavenie kompresora sa musí uskutočniť v blíz-

kosti spotrebiča.

- Dlhé vzduchové vedenia a dlhé prírodné vedenia (predlžovacie káble) sa neodporúčajú.
- Dbať na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobře vetraných, s teplotou okolia +5 °C až 40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne ani zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.

## 8. Zloženie a obsluha

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!**

#### 8.1 Montáž vzduchového filtra (7)

- Odmontujte prepravnú zátku (obr. 5, poz. F) a upevnite vzduchový filter (obr. 7) na zariadenie otáčaním v smere hodinových ručičiek (obr. 6).
- Pre účely údržby uvoľnite vzduchový filter (7) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (obr. 6).

#### 8.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 7 – 9)

**⚠ Varovanie: Pred prvým použitím bezpodmienečne skontrolujte hladinu oleja!**

- 1 Prevádzka bez oleja má za následky neopraviteľné poškodenie zariadenia a neplatnosť záruky.
- 2 Odmontujte plastový prepravný uzáver hore na kľukovej skrini telesa kompresora. (pozri obr. 7)
- 3 Cez priezor (10) skontrolujte hladinu oleja. Hladina oleja by sa mala nachádzať v červenom kruhu. (pozri obr. 8, poz. 10.1)
- 4 Namontujte uzavieraciu zátku (9), ktorá je súčasťou dodávky, a pevne ju utiahnite.

#### 8.3 Sieťové pripojenie

- Kompresor je vybavený sieťovým elektrickým káblom so zástrčkou s ochranným kontaktom. Táto zástrčka môže byť zapojená na každej zásuvke s ochranným vodičom 230 V~50Hz, ktorá je zabezpečená istením s hodnotou 16 A.
- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu (podľa typového štítku na prístroji).
- Dlhé prírodné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. Spôsobujú zníženie napätia a môžu tak zabrániť rozbehnutiu motora.
- Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora ohrozený ťažkým chodom.

#### 8.4 Vypínač zap/vyp (obr. 3 Pos. 17)

- Kompresor sa zapína vytiahnutím vypínača zap/vyp (17) smerom nahor. Kompresor sa vypína

zatlačením vypínača zap/vyp smerom nadol.

#### 8.5 Nastavenie tlaku: (obr. 3)

- Pomocou tlakového regulátora (16) sa nastavuje tlak na manometri (14).
- Nastavený tlak sa môže odoberať cez rýchlospojku (obr. 15).
- Na manometri (13) sa odčíta tlak kotla.

#### 8.6 Nastavenie tlakového spínača

- Tlakový spínač (2) je nastavený výrobcom  
Zapínací tlak cca 6 bar
- Vypínací tlak cca 8 bar

#### 8.7 vypínač proti preťaženiu (obr. 1 poz. 8)

- Kompresor disponuje automatickou ochranou proti tepelnému preťaženiu. Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje, keď je teplota motora príliš vysoká.
- Zariadenie sa vypne. Zariadenie sa smie znovu uviesť do prevádzky až po vychladnutí a manuálnom vynulovaní.
- Po aktivácii postupujte nasledovne:
  - Nechajte zariadenie vychladnúť,
  - Stlačte ochranný vypínač proti preťaženiu (8)
- Uvedte zariadenie do prevádzky podľa popisu v odseku 8.4.

## 9. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**

#### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

## 10. Čistenie, údržba a skladovanie

### ⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite kábel zo siete! Nebezpečenstvo poranenia elektrickými údermi!

### ⚠ Pozor!

Počkajte, kým bude prístroj úplne vychladnutý!

Nebezpečenstvo popálenia!

### ⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbavte prístroj tlaku! Nebezpečenstvo poranenia!

### 10.1 Čistenie

- Udržujte prístroj vždy v čo najčistejšom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

### 10.2 Údržba tlakovej nádoby / Kondenzovaná voda (obr. 1/2)

#### ⚠ Pozor!

**Pre dlhodobú trvanlivosť tlakovej nádoby (3) sa musí po každej prevádzke vypustiť kondenzovaná voda otvorením vypúšťacej skrutky (11).**

Predtým nechajte vypustiť tlak z kotla (pozri 10.8).

Vypúšťacia skrutka sa otvára otočením proti smeru hodinových ručičiek (pri smere pohľadu zo spodnej strany kompresora na skrutku), aby mohla kondenzovaná voda kompletne odtiecť z tlakovej nádoby. Vypúšťaciu skrutku potom znovu pevne dotiahnite (otáčanie v smere hodinových ručičiek). Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

### 10.3 Bezpečnostný ventil (obr. 2/Pos. 12)

Bezpečnostný ventil (12) je nastavený na najvyšší prípustný tlak v tlakovej nádobe. Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu. Aby bezpečnostný ventil v prípade potreby správne fungoval, musí sa tento ventil občas aktivovať. Potiahnite za krúžok tak silno, aby ste zreteľne počuli unikanie tlakového vzduchu. Nakoniec znovu krúžok pustíte.

### 10.4 Pravidelná kontrola hladiny oleja (obr.10)

Kompresor postavte na tvrdú, rovnú plochu. Hladina oleja sa musí nachádzať medzi značkami MAX a MIN v olejoznanu (18).

Výmena oleja: Odporúčany olej: SAE 15W 40 alebo rovnocenný olej. Prvá náplň oleja musí byť vymenená po 100 prevádzkových hodinách; potom sa musí každých 500 prevádzkových hodín olej vypustiť a doplniť nový.

### 10.5 Výmena oleja (obr. 8/9)

Vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky. Po vypustení prípadného prítomného vzduchového tlaku môžete odskrutkovať olejovú vypúšťaciu skrutku (10) na hustiace pumpe. Aby olej nemohol nekontrolovane vytekať von, podložte pod motor malý plechový žľab a zachyťte olej vo vhodnej nádobe. Ak olej nevytečie úplne celý von, odporúčame mierne naklonenie kompresora. Ak je olej úplne vypustený, znovu zaskrutkujte olejovú vypúšťaciu skrutku (10).

**Starý olej odstráňte v príslušnom zbernom mieste pre opotrebovaný olej.**

Aby bolo možné naplniť správne množstvo oleja, dbajte na to, aby stál kompresor na rovnej ploche. Naplňte nový olej do plniaceho otvoru (9.1), až kým stav oleja nedosiahne maximálnu hladinu náplne. Táto hladina je znázornená červeným bodom na olejoznanu (10) (obr. 8/ 10.1). Neprekračujte maximálne množstvo naplnenia. Preplnenie môže mať za následok poškodenie prístroja. Nasadte olejovú zátku (9) znovu na plniaci otvor oleja (9.1).

### 10.6 Vyčistenie nasávacieho fi ltra (obr. 4, 6)

Nasávací fi lter zabraňuje nasávaniu prachu a nečistôt. Je potrebné, aby sa tento fi lter čistil minimálne každých 300 prevádzkových hodín. Upchatý nasávací fi lter značne znižuje výkon kompresora. Vyberte nasávací fi lter po uvoľnení krídlovej skrutky (A). Potom stiahnite dole kryt fi ltra (C). Teraz môžete vybrať von vzduchový fi lter (E) a teleso fi ltra (D). Vzduchový fi lter, kryt fi ltra a teleso fi ltra opatrne vyklepte. Tieto diely by sa potom mali vyfúkať stlačeným vzduchom (cca 3 bar) a znovu namontovať naspäť v opačnom poradí.

### 10.7 Skladovanie

#### ⚠ Pozor!

**Vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.**

**⚠ Pozor!**

**Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Nepreklápať, ale skladovať v postavenom stave!**

**10.8 Vypustenie pretlaku**

Vypustíte pretlak z kompresoru takým spôsobom, že kompresor vypnete a spotrebujete ešte prítomný tlak vzduchu v tlakovej nádobe, napr. Pustením pneumatického nástroja na voľnobeh alebo vyfukovacou pištoľou.




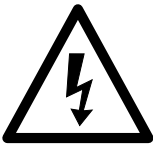

**11. Likvidácia a recyklácia**

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

**12. Odstraňovanie porúch**

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kompresor nebeží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie je k dispozícii sieťové napätie.</li> <li>Príliš nízke sieťové napätie.</li> <li>Vonkajšia teplota príliš nízka.</li> <li>Prehriaty motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolovať kábel, sieťovú zástrčku, poistku a zásuvku.</li> <li>Nepoužívať príliš dlhé predlžovacie káble. Použiť predlžovací kábel s dostatočným prierezom žily.</li> <li>Neprevádzkovať pri vonkajšej teplote nižšej ako +5°.</li> <li>Motor nechať vychladnúť prípadne odstrániť príčinu prehriatia.</li> </ul>
Kompresor beží, avšak bez tlaku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spätný ventil je netesný.</li> <li>Tesnenia sú poškodené.</li> <li>Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu (11) netesná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeniť spätný ventil.</li> <li>Skontrolovať tesnenia, opotrebované tesnenia nechať vymeniť v odbornom servise.</li> <li>Rukou dotiahnuť skrutku. Skontrolovať tesnenie na skrutke, prípadne vymeniť.</li> </ul>
Kompresor beží, tlak sa zobrazuje na manometri, ale nástroje nebežia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netesné hadicové spoje.</li> <li>Netesná rýchlospojka.</li> <li>Nastavený príliš nízky tlak na regulátore tlaku (16).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolovať pneumatickú hadicu a nástroje, v prípade potreby vymeniť.</li> <li>Skontrolovať rýchlospojku, v prípade potreby vymeniť.</li> <li>Regulátor tlaku ďalej povoliť.</li> </ul>

## Spiegazione dei simboli sullo strumento

	<p>Prima dell'inizio istruzioni per l'uso e la sicurezza Leggere e seguire!</p>
	<p>Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Avviso di parti calde;</p>
	<p>Segnalazione di tensione elettrica</p>
	<p>Attenzione al riavvio automatico</p>

## 1. Introduzione

### COSTRUTTORE:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GENTILE CLIENTE,

Le auguriamo soddisfazione e successo con l'uso del suo nuovo apparecchio.

### NOTA:

In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Si raccomanda in particolare quanto segue:

leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Questo manuale d'uso dovrebbe permettere di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina.

Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig 1-4)

1. Maniglia da trasporto
  2. Interruttore a pressione
  3. Serbatoio a pressione
  - A Piede di supporto
  2. Copertura dell'alloggiamento
  3. Motore
  4. Filtro dell'aria
  5. Interruttore di sovraccarico/interruttore automatico
  6. Tappo dell'olio
  7. Display del livello dell'olio/di controllo
  8. Vite di scarico per l'acqua di condensa
  9. Valvola di sicurezza
  10. Manometro (la pressione della caldaia può essere letta)
  11. Manometro (la pressione impostata può essere letta)
  12. Giunto rapido (aria compressa regolata)
  13. Regolatore di pressione
  14. Interruttore ON/OFF
- A Vite  
B Vite di rasamento  
C Copertura del filtro dell'aria  
D Applicazione filtro dell'aria  
E Elemento filtro

### Dotazione

- Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Togliere il materiale di confezionamento e le protezioni per la confezione e il trasporto (se presenti).
- Verificare che il materiale fornito alla consegna sia completo.
- Controllare che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Conservare l'imballo, se possibile, fino alla scadenza della garanzia.

### ATTENZIONE

#### **L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono un giocattolo!**

I bambini non dovrebbero giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccoli componenti!

C'è il rischio che il materiale venga ingoiato e **pericolo di soffocamento!**

## 4. Utilizzo conforme

Il compressore viene utilizzato per generare aria compressa per utensili pneumatici che possono essere azionati con un flusso d'aria fino a 130 l/min. (ad es. gonfiagomme, pistola di soffiaggio e pistola a spruzzo). A causa della portata d'aria limitata, non è possibile far funzionare dispositivi che hanno un consumo di aria molto elevato (ad es. levigatrici, fresatrici e avvitatori).



La macchina deve essere usata solo per lo scopo prescritto. Utilizzi eccedenti tale impiego sono considerati non conformi all'impiego previsto.

Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo, è responsabile l'utente operatore e non il costruttore.

Si osservi che i nostri dispositivi non sono destinati a uso commerciale, artigianale o industriale.

Se l'apparecchio viene utilizzato per usi commerciali, artigianali o industriali, o per attività equivalenti, non è prevista alcuna garanzia.

## 5. Avvertenze per la sicurezza

**⚠ Attenzione!** Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici e per prevenire scosse elettriche, pericoli di lesioni e di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Leggere completamente le indicazioni prima di utilizzare questo utensile e conservarle in buono stato per eventuali necessità future.

### Per un lavoro sicuro

- 1 Mantenere il luogo di lavoro in ordine.
  - Il disordine sulla postazione di lavoro comporta pericoli di incidenti.
- 2 Considerare le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.
  - Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia.
  - Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti umidi o bagnati. Pericolo di scosse elettriche!
  - Fare in modo che vi sia una buona illuminazione.
  - Non utilizzare apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi infiammabili o di gas.
- 3 Proteggersi dalle scosse elettriche.
  - Evitare contatti con oggetti con messa a terra, quali ad esempio tubi, caloriferi, forni, refrigeratori.
- 4 Tenere lontano dalla portata dei bambini!
  - Non lasciare che altre persone accedano all'utensile e al cavo o sostino nell'area di lavoro.
- 5 Riporre gli elettroutensili non sicuri
  - Gli apparecchi elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in posizione elevata oppure al chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6 Non sovraccaricare l'elettroutensile.
  - Si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito della potenza indicata.
- 7 Indossare abbigliamento idoneo.
  - Non indossare abiti larghi o gioielli. Essi potrebbero essere attirati da elementi in movimento.
  - Per lavori all'aria aperta si raccomanda di indossare guanti di gomma e scarpe antiscivolo.
  - In presenza di capelli lunghi si prega di coprirli con una rete.
- 8 Utilizzare il cavo esclusivamente per lo scopo per cui è stato creato.
  - Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
- 9 Prendersi cura con costanza degli attrezzi.
  - Conservare il compressore in modo pulito, idoneo e sicuro per lavorare.

- Seguire le istruzioni per la manutenzione.
  - Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'apparecchio elettrico e, in caso di danni, farlo sostituire da un tecnico specializzato.
  - Controllare regolarmente tutte le prolunghe e sostituirle qualora siano danneggiate.
- 10 Staccare la spina dalla presa di corrente.
    - In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima di effettuare interventi di manutenzione o di sostituzione di utensili quale lame, punte e frese.
  - 11 Evitare l'accensione involontaria.
    - Assicurarsi che al momento dell'inserimento della spina nella presa elettrica, l'interruttore sia disinserito.
  - 12 Utilizzare prolunghe per uso esterno
    - All'aperto utilizzare solamente prolunghe adeguate e contrassegnate per tale utilizzo.
    - Utilizzare l'avvolgicavo solo quando questo è srotolato.
  - 13 Prestare attenzione.
    - Fare attenzione alle operazioni effettuate. Accingersi a compiere il lavoro con ragionevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è distratti.
  - 14 Verificare l'apparecchio per identificare eventuali parti danneggiate.
    - Prima dell'uso dell'apparecchio, verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di protezione o sostituire le parti difettose.
    - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, che non vi siano parti danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e osservare tutte le condizioni atte a garantire un regolare funzionamento dell'apparecchio elettrico.
    - I dispositivi di sicurezza o le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina di riparazione riconosciuta, a meno di indicazioni diverse fornite nelle istruzioni d'uso.
    - Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del Centro Assistenza.
    - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
    - Non utilizzare apparecchi elettrici il cui interruttore non può essere inserito e disinserito.
  - 15 Far riparare l'apparecchio da un elettricista qualificato.
    - Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate utilizzando pezzi di ricambio originali; in caso contrario potrebbero derivare incidenti per l'utilizzatore.
  - 16 Attenzione!
    - Per la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nel manuale di istruzioni o raccomandati dal produttore o specificati. L'utilizzo di strumenti o accessori non raccomandati nel manuale d'uso o nel catalogo può provocare lesioni personali.
  - 17 Rumore
    - Quando si utilizza il compressore, ricorrere a

una protezione uditiva.

- 18 Sostituzione del cavo di collegamento
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o un elettricista qualificato al fine di evitare pericoli. Pericolo di scosse elettriche
- 19 Gonfiaggio di pneumatici
  - Controllare la pressione immediatamente dopo il gonfiaggio con un manometro adatto, ad esempio presso una stazione di servizio.
- 20 Compressori portatili per lavori in cantiere
  - Assicurarsi che tutti i tubi e i raccordi siano adatti per la pressione di esercizio massima consentita del compressore.
- 21 Luogo di installazione
  - POSIZIONARE IL COMPRESSORE SU UNA SUPERFICIE PIANA.

## AVVISI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

### Avvisi di sicurezza per lavori con aria compressa e pistola di soffiaggio

- Pompa compressore e linee raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Pericolo di ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere mantenuta libera di impurità che possono provocare incendio o esplosione della pompa del compressore.
- Stringere a mano raccordi allentati del tubo. Per evitare di lesionare rapidamente il tubo nuovo.
- Quando si lavora con la pistola soffiaggio indossare occhiali di protezione. Corpi estranei e parti soffiate possono provocare lesioni.
- Con la pistola di soffiaggio non soffiare su persone o pulire gli abiti indossati. Pericolo di infortuni!

### Avvisi di sicurezza con spruzzi di colore

- Non utilizzare vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Pericolo di esplosione!
- Vernici e solventi non si scaldano. Pericolo di esplosione!
- Se si lavora con liquidi pericolosi per la salute, sono necessari dispositivi con filtro di protezione (maschere viso). Osservare le misure di protezione dei produttori di tali sostanze.
- Devono essere rispettate le specifiche e le marcature di materiali pericolosi riportate sulle confezioni dei materiali da utilizzare. Devono essere prese necessarie precauzioni supplementari in particolare in merito all'utilizzo di indumenti e maschere appropriate.
- Durante lo spruzzo, nonché nell'area di lavoro, è vietato fumare. Pericolo di esplosione! Anche i vapori delle vernici sono altamente infiammabili.
- Caminetti, fiamme libere o macchine generatrici di scintille non devono essere nei dintorni o essere utilizzate.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I vapori delle vernici sono nocivi per la salute.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m<sup>3</sup> e deve essere garantito un sufficiente ricambio d'aria durante

la spruzzatura e l'asciugatura.

- Non spruzzare controvento. Durante la spruzzatura di sostanze infiammabili o pericolose osservare le disposizioni delle autorità di Polizia locali.
- Non lavorare su tubi di pressione in PVC con acqua ragia, alcool butilico e cloruro di metile. Queste sostanze danneggiano il tubo della pressione.

### Funzionamento di serbatoi a pressione

- Chiunque gestisca un serbatoio a pressione deve mantenerlo in buono stato affinché funzioni correttamente, monitorare, rendere immediatamente necessari interventi di manutenzione e riparazione e soddisfare le condizioni di sicurezza necessarie.
- L'autorità di vigilanza può ordinare le misure di controllo necessarie nei singoli casi.
- Il serbatoio a pressione non deve essere utilizzato in caso di difetti, metterà in pericolo dipendenti o terzi.
- Controllare il serbatoio a pressione prima dell'utilizzo per eventuale presenza di ruggine e danni. Il compressore non deve funzionare con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. In caso di danni, contattare l'assistenza clienti.

Conservare bene le indicazioni di sicurezza.

## 6. Dati tecnici

Collegamento alla rete	230 V~ 50 Hz
Potenza motore W	max. 1100
Modalità operativa	S1
Numero di giri del compressore	2850 min <sup>-1</sup>
Volumi serbatoio a pressione (in litri)	8
Pressione di funzionamento	ca. 8 bar
Aspirazione teo. l/min	ca. 155
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Incertezza K <sub>WA</sub>	1,9 dB
Grado di protezione	IP20
Peso dispositivo in kg	15

I valori di emissione acustica sono stati determinati secondo la direttiva EN ISO 3744.

### Indossare una protezione acustica.

L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

## 7. Prima della messa in servizio

Prima di effettuare il collegamento, osservare i dati di rete riportati sulla targhetta.

- Controllare il dispositivo per individuare eventuali danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni alla ditta di trasporto dalla quale il compressore è stato consegnato.
- L'installazione del compressore deve avvenire in prossimità del consumatore.

- Evitare linee aeree lunghe e linee di alimentazione lunghe (cavo di estensione).
- Assicurarsi che l'aria aspirata sia asciutta e senza polvere.
- Non posizionare il compressore in ambienti umidi o bagnati.
- Il compressore può essere utilizzato solo in un ambiente idoneo (ben ventilato, temperatura ambiente da +5°C a 40°C). Nell'ambiente non devono trovarsi polvere, acidi, fumi, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in ambienti asciutti. Negli ambienti in cui si lavora con spruzzi d'acqua, l'uso non è consentito.

## 8. Montaggio ed azionamento

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!**

### 8.1 Montaggio del filtro dell'aria(7)

- Rimuovere il tappo da trasporto (fig. 5 pos. F) e fissare il filtro dell'aria (7) sull'apparecchio ruotando in senso orario (fig. 6).
- Svitare, ai fini della manutenzione, il filtro dell'aria (7) ruotando in senso antiorario (fig. 6).

### 8.2 Controllo del livello dell'olio (fig. 7 - 9)

**⚠ Avvertenza: controllare assolutamente il livello dell'olio prima di procedere al primo utilizzo!**

- 1 La messa in funzione dell'apparecchio senza olio causa danni irreparabili e il conseguente annullamento della garanzia.
- 2 Rimuovere il tappo in plastica in alto sulla cassetta dell'alloggiamento del compressore (cfr. fig. 7).
- 3 Controllare il livello dell'olio attraverso il vetro di ispezione (10). Il livello dell'olio deve trovarsi all'interno del cerchio rosso (cfr. fig. 8 pos. 10.1).
- 4 Applicare il tappo (9) fornito in dotazione e serrarlo.

### 8.3 Collegamento alla rete

- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A.
- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio (indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio).
- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

### 8.4 Interruttore ON/OFF (Fig 3 Pos.17)

- Per inserire il compressore si deve tirare verso l'alto l'interruttore ON/OFF (17). Per disinserirlo, l'interruttore ON/OFF (17) deve essere premuto verso il basso.

### 8.5 Impostazione della pressione: (Fig.3)

- Con il regolatore della pressione (16) si imposta la pressione sul manometro (14).
- La pressione impostata può essere rilevata sull'accoppiamento rapido (15).
- Sul manometro (13) si può vedere la pressione del serbatoio.

### 8.6 Impostazione del pressostato

- Il pressostato è stato impostato in fabbrica.  
Pressione di inserimento ca. 6 bar  
Pressione di disinserimento ca. 8 bar

### 8.7 Interruttore di sovraccarico/interruttore automatico (fig. 1 pos. 8)

- Il compressore dispone di una protezione automatica contro il sovraccarico termico. La protezione si attiva nel caso in cui venga raggiunta una temperatura troppo elevata del motore.
- L'apparecchio viene disattivato. Una nuova messa in funzione dell'apparecchio è quindi possibile soltanto dopo il raffreddamento e in seguito a un reset manuale.
- In seguito all'attivazione, procedere nel seguente modo:
  - lasciar raffreddare l'apparecchio,
  - azionare l'interruttore di sovraccarico (8)
- Mettere in funzione l'apparecchio conformemente a quanto descritto al punto 8.4

## 9. Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è pronto per l'uso. Il collegamento è conforme alle normative VDE e DIN in vigore. Il collegamento di rete usato e le eventuali prolunghe devono soddisfare queste prescrizioni.**

### Cavi elettrici di collegamento danneggiati.

I cavi elettrici sono spesso danneggiati al livello dell'isolamento.

Le cause possono essere:

Presenza di punti di compressione, quando i cavi di collegamento sono fatti passare attraverso le fessure delle finestre e delle porte.

I cavi di collegamento sono fissati in modo o in direzione impropria.

Lesioni nei punti di collegamento dei cavi.

Problemi di isolamento derivati dalla errata installazione della presa a muro.

Presenza di fenditure conseguenti all'invecchiamento dell'isolante.

Questi collegamenti elettrici danneggiati non possono essere usati e sono rischiosi per la vita a causa del mancato isolamento.

Controllare regolarmente i cavi elettrici per accertarsi che non siano danneggiati. Accertarsi che durante il controllo il cavo non sia collegato alla rete elettrica.

I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative VDE e DIN. Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento recanti il contrassegno H05VV-F.

L'indicazione della tipologia è riportata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

La tensione di rete deve essere di 230 V~.

Le prolunghie devono essere lunghe fino a 25 m e devono avere una sezione di 1,5 mm quadrati.

Gli interventi all'impianto elettrico devono essere effettuati solo da tecnici specializzati in apparecchiature elettriche.

Quando si chiedono informazioni fornire i seguenti dati:

- Tipo di alimentazione del motore
- Dati della piastrina delle specifiche della macchina
- Dati della piastrina delle specifiche del motore

## 10. Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### ⚠ Attenzione!

Prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione staccare la presa elettrica. Pericolo di lesioni da sovratensioni!

### ⚠ Attenzione!

Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

### ⚠ Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia e manutenzione il dispositivo pressione deve essere depressurizzato! Pericolo di infortuni!

### 10.1 Pulizia

- Mantenere il dispositivo senza polvere e sporco, per quanto possibile. Pulire il dispositivo con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone. Non usare solventi o detersivi che potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione a non far entrare acqua nell'apparecchio.
- Tubo e dispositivi di spruzzo devono essere scollegati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non può essere pulito con acqua, solventi o simili.

### 10.2 Manutenzione del recipiente a pressione/Condensa (Fig. 1/2)

#### ⚠ Attenzione!

**Per una durata prolungata del serbatoio a pressione (11), dopo ogni utilizzo è necessario scaricare l'acqua di condensa aprendo la vite di scarico (3).**

Prima scaricate la pressione del serbatoio (vedi 10.8). La vite di scarico viene aperta ruotandola in senso antiorario (guardando dalla parte inferiore del compressore verso la vite) in modo che l'acqua di condensa possa completamente defluire dal serbatoio a pressione. Richiudete poi la vite di scarico (ruotandola in senso orario). Prima dell'utilizzo controllate sempre che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il

compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

### 10.3 Valvola di sicurezza (Bild 3/Pos. 12)

La valvola di sicurezza (12) è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi lasciate andare l'anello.

### 10.4 Controllo regolare del livello dell'olio (Bild 10)

Appoggiate il compressore su una superficie piana e dritta. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'apposito indicatore di livello a vista (10). Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W 40 o equivalente.

La prima carica di olio

deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio; in seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

### 10.5 Cambio dell'olio (fig. 8/9)

Spegnere il motore e staccare la spina dalla presa. Dopo aver scaricato la pressione eventualmente presente, è possibile svitare la vite di scarico dell'olio (10) della pompa del compressore.

Affinché l'olio non possa fuoriuscire in modo non controllato, tenere un piccolo canale in lamiera al di sotto della stessa e raccogliere l'olio in un contenitore. Nel caso in cui l'olio non fuoriesca completamente, si consiglia di inclinare un po' il compressore. Dopo aver scaricato l'olio, applicare nuovamente la vite di scarico (10). Smaltire l'olio dismesso presso un apposito centro di smaltimento dell'olio.

Per aggiungere la quantità d'olio corretta, accertarsi che il compressore si trovi su una superficie piana. Versare il nuovo olio attraverso l'apposita apertura di riempimento (9.1), fino al raggiungimento del livello massimo dell'olio.

Quest'ultimo è indicato da un punto rosso sul vetro di ispezione dell'olio (10) (fig. 8 pos. 10.1). Non superare il livello massimo. Una quantità eccessiva causerebbe danni all'apparecchio. Applicare nuovamente il tappo dell'olio (9) all'apposita apertura (9.1).

### 10.6 Pulizia del filtro di aspirazione (Bild 4, 6)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore. Togliete il filtro di aspirazione svitando la vite ad alette (A).

Togliete poi il coperchio del filtro (C). Ora potete estrarre il filtro dell'aria (E) e il suo involucro (D). Date dei colpi leggeri al filtro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

## 10.7 Conservazione

### ⚠ Attenzione!

Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

### ⚠ Attenzione!

Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto!

## 10.8 Scarico di sovrappressione

Scaricate la sovrappressione nel compressore, spegnendo il compressore e consumando l'aria compressa presente ancora nel serbatoio a pressione, per es. con un utensile ad aria compressa al minimo oppure con una pistola di soffiaggio.

## 11. Smaltimento e riciclo

Il dispositivo viene fornito in una confezione per evitare danni durante il trasporto. Questa confezione è realizzata con materie prime e può quindi essere riutilizzata o può essere riciclata. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con materiali differenti come il metallo e la plastica. Portare i componenti difettosi in luoghi idonei allo smaltimento di rifiuti pericolosi. Chiedere al proprio rivenditore o al proprio Comune di residenza!

## 12. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Kompresorius neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nėra tinklo įtampos.</li> <li>Per žema tinklo įtampa.</li> <li>Per žema išorinė temperatūra.</li> <li>Perkaito variklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.</li> <li>Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamuosius kabelius su pakankamo skersmens gyslomis.</li> <li>Neeksploatuokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje.</li> <li>Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.</li> </ul>
Kompresorius veikia, tačiau nėra slėgio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesandarus atbulinis vožtuvas</li> <li>Pažeisti sandarikliai.</li> <li>Kondensato (11) išleidimo varžtas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite atbulinį vožtuvą.</li> <li>Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius paveskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms.</li> <li>Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite</li> </ul>
Kompresorius veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesandarios žarnų jungtys.</li> <li>Nesandari greitai išardoma mova.</li> <li>Slėgio regulatoriumi (16) nustatytas per mažas slėgis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite suslėgtojo oro žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite greitai išardomą movą, prireikus pakeiskite.</li> <li>Dar atsukite slėgio regulatorių.</li> </ul>

## A készüléken található szimbólumok magyarázata



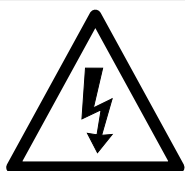
Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!



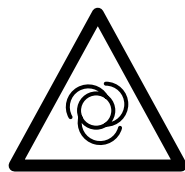
Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



Figyelmeztetés a forró részek elöl Beware of hot parts!



Figyelmeztetés az elektromos feszültség elöl



Figyelmeztetés! Az egység távirányított és figyelmeztetés nélkül megindulhat

## 1. Bevezetés

### GYÁRTÓ:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket képeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemeléséről.

## 2. A készülék leírása (1-4 ábra)

1. Szállítási fogantyú
2. Nyomáskapcsoló
3. Nyomástartály
4. Állóláb
5. Ház borítása
6. Motor
7. Légszűrő
8. Túlterhelés-/védőkapcsoló
9. Olajzáródugó
10. Olajsint-ellenőrző kijelzés/olajleeresztés
11. Kondenzvíz leeresztő csavarja
12. Biztonsági szelep
13. Manométer (leolvasható a kazán nyomása)
14. Manométer (leolvasható a beállított nyomás)
15. Gyorscsatlakozó (szabályozott sűrített levegő)
16. Nyomásszabályozó
17. Főkapcsoló

- A Csavar
- B Betéttárcsa
- C Légszűrő fedél
- D Légszűrő betét
- E Szűrőelem

## 3. Szállított elemek

Kompresszor, használati útmutató, 2 kerékek, állóláb, szerelési anyaggal (3-es kép / 6)

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének letehetőig őrizze meg a csomagolást.

### ▲ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!**

## 4. Rendeltetés szerűi használat

A kompresszor prés lég előállítására szolgál, a prés lég által üzemeltetett szerszámokhoz, amelyek cca. 130 l/perc-i légmennyiséggel lehetnek üzemeltetve (mint például abrondító, kifúvópisztolyok és lakkozó pisztolyok). A korlátozott levegőszállítási mennyiség miatt nem lehetséges olyan szerszámoknak az üzemeltetése, amelyek egy nagyon magas légfogyasztást mutatnak fel (mint például rezgőcsiszolók, oszlopos csiszológépek és ütvecsavarozók).

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetés szerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bár-

milyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 5. Biztonsági utasítások

**△ Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

### Biztonságos munkavégzés

- 1 Tartsa a munkakörét rendben
  - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
- 2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
  - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
  - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Veszély az áramcsapás által!
  - Gondoskodjon jó megvilágításról.
  - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
- 3 Óvja magát az áramütés elől
  - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4 Tartsa a gyerekeket távol!
  - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5 Tárolja a szerszámaikat biztonságosan
  - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.
- 6 Ne terhelje túl a szerszámaikat
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7 Viseljen megfelelő munkaruhát
  - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek.
  - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
  - A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
- 8 Ne használja fel a kábelt más célokra
  - Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
- 9 Ápolja gondosan a szerszámaikat
  - Tartsa a kompresszort tisztán azért, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
  - Tartsa be a karbantartási előírásokat.
  - Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetőket és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.

- Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
- 10 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
  - Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrő és marógép cseréjénél.
- 11 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
  - Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
- 12 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
  - A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
  - A kábeldobot csak letekert állapotban használja.
- 13 Legyen figyelmes
  - Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.
- 14 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
  - A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
  - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
  - Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakmúhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
  - A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
  - Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetőket.
  - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.
- 15 Az elektromos kéziszerszám javítását villanszerelővel végeztesse
  - Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.
- 16 Figyelem!
  - Saját biztonságáért, csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott vagy megadott kellékeket és pótkészülékeket használni. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérők használata egy személyesülési veszélyt jelenthet az Ön számára.
- 17 Zaj
  - A kompresszor használatánál zajcsökkentő fülvédőt hordani.
- 18 A csatlakozási vezeték kicserélése
  - Ha megrongálódik a csatlakozási vezeték, akkor



a veszélyeztetések elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a gyártó vagy egy villamossági szakember által. Veszély az áramcsapás által!

#### 19 Abroncok feltöltése

- Közvetlenül a feltöltés után leellenőrizni, például egy benzinkútnál egy megfelelő manométerrel a töltést.

#### 20 Útonhajtatható kompresszorok építési helyszínenüzemben

- Ügyeljen arra, hogy minden tömlő és armatúra megfelelő legyen a kompresszor maximálisan engedélyezett munkanyomásának.

#### 21 Felállítás helye

- A kompresszort csak egy sík felületre állítani fel.

### További biztonsági utasítások

#### Biztonsági utasítások a présleeggel és a kifúvópisztolyokkal történő dolgozáshoz

- Az üzem alatt a kompresszorszivattyú és a vezetékek magas hőmérsékletet érnek el. A megérintésük megégetéshez vezet.
- A kompresszor által beszívott levegőt olyan hozzákeverésektől mentesen kell tartani, amelyek a kompresszorszivattyúban tűzhöz vagy robbanáshoz vezethetnek.
- A tömlőkuplung kioldásánál tartsa kézzel feszesen a tömlő kuplungrészét. Így elkerüli a visszacsapódó tömlő általi sérüléseket.
- A kifúvópisztollyal történő dolgozásnál védőszemüveget hordani. Az idegen testek vagy az elfújott részek könnyen sérüléseket okozhatnak.
- Ne fújjon a kifúvópisztollyal személyekre vagy tisztítson ruhát a testen. Sérülés veszélye!

#### Biztonsági utasítások a színszórásnál

- Ne dolgozzon fel olyan lakkokat vagy oldószereket amelyeknek a gyulladási pontja 55°C alatt van. Robbanásveszély!
- Ne melegítse meg a lakkokat vagy az oldószereket. Robbanásveszély!
- Ha az egészségre káros folyadékokat dolgozva meg, akkor védelemként szűrőkészülékekre (arcmaszkokra) van szükség. Vegye figyelembe az ilyen anyagokat gyártó cégnek, az óvintézkedésekkel kapcsolatos közléseit is.
- Figyelembe kell venni a megmunkálendő anyagok átcsomagolására feltett veszélyanyagrendelettel kapcsolatos adatokat és megjelöléseket. Adott esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell elvégezni, különösen szükséges a megfelelő ruhák és maszkok hordása.
- Tilos a dohányzás a szórás folyamat ideje alatt, valamint a munkateremben. Robbanásveszély! Színparák is könnyen gyullékonyak.
- Nem szabad tűzhelyeknek, nyílt fénynek vagy szikraképző gépeknek felállítva illetve üzemeltetve lenniük.
- Ne tároljon vagy fogyaszton ételeket vagy italokat a munkateremben. A festékpárák károsak az egészségre.
- A munkateremnek 30 m<sup>3</sup>-nél nagyobbak kell lennie és a szórásnál és szárításnál biztosítani kell egy

elegendő levegőcserét.

- Ne szórjon szél ellen. Gyullékony illetve veszélyes szórójavak szórásánál már alapjába véve figyelembe kell venni a helyi rendőrség határozatait.
- Ne dolgozzon fel a PVC-nyomótömlővel összekötésben olyan mediumokat mint tesztbenzint, butylalkoholt és methylenchloridot. Ezek a mediumok tönkreteszik a nyomótömlőt.

#### Nyomástartály üzemeltetése

- Aki egy nyomástartályt üzemeltet, annak azt egy rendeltetésszerű állapotban kell tartania, rendeltetésszerűen kell üzemeltetnie, felügyelnie, azonnal minden szükséges gondozási és rendbehozási munkát elvégeznie valamint a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket megtennie.
- A felügyelő hivatal egyes esetben egy szükséges felügyelési intézkedést rendelhet el.
- Egy nyomástartályt nem szabad üzemeltetni, ha olyan hibákat mutat ki, amelyek által az alkalmazott vagy egy harmadik személy veszélyeztetve lehet.
- Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakmühelyhez.

Őrizze meg az utasításokat a későbbiekre.

### 6. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V~ 50 Hz
Motorteljesítmény W	max. 1100
Üzem mód	S1
Kompresszor-fordulatszám perc <sup>-1</sup>	2850 min <sup>-1</sup>
Nyomástartályürtartalom (literben)	8
Üzemi nyomás	ca. 8 bar
Teo. Beszívási teljesítmény (l/perc)	ca. 155
Hangteljesítménymérték L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Bizonytalanság K <sub>WA</sub>	1,9 dB
Védelmi rendszer	IP20
A készülék súlya kg-ban	15

A zajkibocsátási értékek az EN ISO 3744 szerint lettek meghatározva.

#### Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

### 7. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

- Ellenőrizze le a készüléket szállítási károokra. Esetleges sérüléseket azonnal a szállítványozó vállalat-

nál, amelyik a kompresszort szállította jelenteni.

- A kompresszort a fogyasztó közelében kell felállítani.
- El kell kerülni a hosszú légvezetékek és a hosszú csatlakozók (hosszabbítókábel) használatát.
- Ügyelni egy száraz és pormentes légbeszívásra.
- Ne állítsa fel nedves vagy vizes teremben a kompresszort.
- A kompresszort csak megfelelő termekben (jól szellőztetett, környezeti hőmérséklet +5°C-tól 40°C-ig) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad poroknak, savaknak, páráknak, robbanékony vagy gyullékony gázoknak lennie.
- A kompresszor száraz termekben levő használatra alkalmas. Tilos olyan részlegekben használni, ahol fröccsenővízzel dolgoznak.

## 8. Montavimas ir valdymas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galio sumontuokite!**

#### 8.1 Lėgszűrő felszerelése (7)

- Vegye ki a szállítódugót (5. ábra (F)) és jobbra elfordítva rögzítse a (7) légszűrőt a készülékre (6. ábra).
- A karbantartáshoz balra elforgatva oldja ki a (7) légszűrőt (6. ábra).

#### 8.2 Olajsint ellenőrzése (7 - 9 kép)

**⚠ Figyelmeztetés: Az első használat előtt mindenképp vizsgálja meg az olajsintet!**

- 1 Ha a készüléket olaj nélkül működteti, az javíthatatlan sérüléseket okoz és elvesz a garancia.
- 2 Vegye le a kompresszorház felső tekerőkar-dobozában lévő műanyag szállítózárat (lásd a 7. ábrát).
- 3 Vizsgálja meg az olajsintet a (10) kémlelőablakban. Az olajsint a piros körön belül legyen (lásd: 8. ábra (10.1)).
- 4 Szerelje fel a tartozékként szállított (9) záródugót és jól húzza meg (9. ábra).

#### 8.3 Tinklo jungtis

- Kompresorius yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V ~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa su darbine įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.
- Dėl ilgų laidų bei ilgtinuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

#### 8.4 Įjungiklis / išjungiklis (3 pav. / 17)

- Paspaudus mygtuką (17) į I padėtį, kompresorius įjungiamas.
- Kompresoriui išjungti mygtuką (17) reikia paspausti į 0 padėtį.

#### 8.5 Slėgio nustatymas: (3 pav.)

- Slėgio regulatoriumi (16) galima nustatyti slėgį manometre (14).
- Nustatytą slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (13).

#### 8.6 Slėgio jungiklio nustatymas

- Slėgio jungiklis nustatytas gamykloje.  
Įjungimo slėgis apie 8 bar  
Išjungimo slėgis apie 10 bar

#### 8.10 Tūlterhelėsvėdėo kapcsolóval (ábra 1 / pos.8)

A motor tūlterhelėsvėdėo kapcsolóval (8) rendelkezik. A kompresszor tūlterhelėsvėdėo kapcsolóval automatikusan lekapcsol, így védve a kompresszort a tūlhevűléstől. Ha a tūlterhelėsvėdėo kapcsolóval kioldott, akkor a kompresszort a főkapcsolónál kapcsolja le, és várjon, amíg lehűl. Ezután nyomja le a tūlterhelėsvėdėo kapcsolót (8), és kapcsolja vissza a kompresszort.

## 9. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített elektromos motor üzemenkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.**

**A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.**

#### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékén való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

#### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

## 10. Tisztítás, karbantartás és tárolás

### ⚠ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót! Sérülési veszély az áramcsapások által!

### ⚠ Figyelem!

Várja meg amíg a készülék teljesen le nem hűlt! Megegés veszélye!

### ⚠ Figyelem!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt a készüléket nyomásnélkültre kell tenni! Sérülés veszélye!

### 10.1 Tisztítás

- Tartsa a készüléket annyira por- és szennyeződés mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.
- Tisztítás előtt leválasztani a tömlőt és a permetező szerszámokat a kompresszorról. Nem szabad a kompresszort vízzel, oldószerekkel vagy hasonlóakkal tisztítani.

### 10.2 Slėginio rezervuaro techninė priežiūra (1/2 pav.)

**Dėmesio!** Kad slėginis rezervuaras (3) ilgai veiktų, po kiekvieno eksploataavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą (11). Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo (žr. 10.8). Išleidimo varžtas atidaromas, sukant prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš kompresoriaus apačios į varžtą), kad kondensatas galėtų visiškai išbėgti iš slėginio rezervuaro. Po to išleidimo varžtą vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų.

Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginio rezervuaru. Jei gu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### 10.3 Biztonsági szelep (3-as kép /12)

A biztonsági szelep (12) a nyomástartály legmagasabb engedélyezett nyomására van beállítva. Tiltott a biztonsági szelepnek az elállítása vagy az ólomzárjának az eltávolítása. Ahhoz hogy a biztonsági szelep szükség esetén rendszeren működjön, időről időre üzemeltetni kell. Húzzon olyan erősen a gyűrűn, amíg a prés-lég halhatóan le nem enged. Azután engedje ismét el a gyűrűt.

### 10.4 Az olajállást rendszeresen leellenőrizni (8-es kép)

Állítsa a kompresszort egy síma, egyenes felületre. Az olajállásnak az olaj-fi gyelőüveg (10) MAX és MIN jelzése között kell lennie.

Olajcsere: Ajánlott olaj: SAE 15W 40 vagy egyenértékű. Az első töltést cca. 100 üzemóra után is kell cserélni, azután minden 500 üzemóra után le kell eresztetni az olajat és frisset utántölteni.

### 10.5 Olajcsere (8-es,9-es)

Kapcsolja le a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Miután leeresztette az esetleg meglévő légnymást, ki tudja csavarni az olaj-leeresztőcsavart (10) a kompresszorszivattyúból. Ahhoz hogy ne folyon ki az olaj ellenőrzés nélkül, tartson egy kis pléhcsatornát alá és fogja fel egy tartályba az olajat. Ha nem folyik ki teljesen az olaj, akkor ajánljuk a kompresszort egy kicsit megdönteni. Ha lefojt az olaj, akkor tegye ismét be az olaj-leeresztőcsavart (10).

### A fáradt olajat a megfelelő fáradt olaj gyűjtőhelyen keresztül megsemmisíteni.

Ahhoz hogy helyes olajmennyiséget töltsön be ügyeljen arra, hogy a kompresszor egy sík felületen álljon. Addig új olajat töltni az olajbetöltőnyílásba, amíg az olajállás a maximális töltésállást el nem érte. Ez az olajfi gyelőablakon (10) egy piros ponttal van megjelölve. Ne lépje túl a maximális betöltési mennyiséget. Egy túltöltés következménye a készülék sérülése lehet. Tegye ismét be az olaj betöltőnyílásba az olaj elzáródugót (9).

### 10.6 A beszívószűrő tisztítása (képek 4, 6)

A beszívószűrő megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után meg kell tisztítani. Egy eldugult beszívószűrő jelentősen lecsökkenti a kompresszor teljesítményét. Azáltal hogy megnyitja aszárnyascsavart (A), eltávolítani a beszívószűrőt. Húzza azután le a szűrőfedelelet (C). Most ki tudja venni a légszűrőt (F) és a légszűrőgépházat (D). Óvatosan kiporolni a légszűrőt és a szűrőfedelelet valamit a szűrőgépházat. Ezeket a szerkezeti elemeket azután prés-léggel (cca. 3 bar) ki kell fújni és az ellenkező sorrendben ismét összeszerelni.

### 10.7 Laikymas

#### ⚠ Dėmesio!

**Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš įrenginio ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgalioti asmenys.**

#### ⚠ Dėmesio!

**Laikykite kompresorių tik sausoje ir pašaliniamis asmenims nepasiekiamoje vietoje. Neverskite ir laikykite vertikaliaje padėtyje!**

### 10.8 Viršslėgio išleidimas

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami

kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.

## 11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## 12. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem fut a kompresszor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hiányzik a hálózati feszültség</li> <li>Túl alacsony a hálózati feszültség.</li> <li>Túl alacsony a kinti hőmérséklet.</li> <li>Túlhevült a motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leellenőrizni a kábelt, biztosítékot és a dugaszoló aljzatot.</li> <li>Kerülje el a túl hosszú hosszabbítókábelt. Elegendő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használni.</li> <li>Ne üzemeltesse + 5°C kinti hőmérséklet alatt</li> <li>Hagyni a motort lehűlni adott esetben eltávolítani a túlhevülés okát..</li> </ul>
A kompresszor fut, de nincs nyomás.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szivárgó a visszacsapó szelep.</li> <li>Tönkre van a tömítés.</li> <li>A kondenzvíz (11) leeresztőcsavarja nem tömör.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kicserélni a visszacsapó szelepet.</li> <li>Leellenőrizni a tömítéseket, a tönkrement tömítéseket egy szakműhelyben kicseréltetni.</li> <li>Kézzel utánnahúzni a csavart. Leellenőrizni a tömítést a csavaron, adott esetben kicserélni.</li> </ul>
Fut a kompresszor, a manométeren nyomás van kijelezve, de a szerszámok nem futnak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szivárgóak a tömlőcsatlakozások.</li> <li>Szivárgós a gyorskuplung.</li> <li>Túl kicsi nyomás van a nyomásszabályozón (16) beállítva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leellenőrizni a préslégtömlőt és a szerszámokat, adott esetben kicserélni.</li> <li>Leellenőrizni a gyorskuplungot, adott esetben kicserélni.</li> <li>Tovább kinyitni a nyomásszabályozót.</li> </ul>

## Seadmel olevate sümbolite selgitus



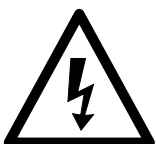
Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!



Kandke kuulmekaitset! Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.



Hoiduge kuuma pinnaga!



Kasutusjuhised!



Hoiatus! Automaatne käivitus.

## 1. Sissejuhatus

### TOOTJA:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### JUHIS:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalde paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri- alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operatoorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (pilt 1-4)

1. Transpordikäepide
2. Rõhulüliti
3. Rõhumahuti
4. Seisujalg
5. Seadme kate
6. Mootor
7. Õhufilter
8. Ülekoormus- / kaitselüliti
9. Õli sulgurkork
10. Õlitaseme kontrollnädik / õli väljalase
11. Kondensvee väljalaskepolt
12. Ohutusventiil
13. Manomeeter (saab katlarõhu maha lugeda)
14. Manomeeter (saab seadistatud rõhu maha lugeda)
15. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
16. Rõhuregulaator
17. Sisse- / Välja-lüliti

- A Polt
- B Alusseib
- C Õhufiltri kate
- D Õhufiltri südamik
- E Filterelement

## 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!** Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

## 4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhukäitusega tööriistadele, mida saab käitada õhukogusega kuni u 130 l/min (nt rehvitäitja, puhuspüstol ja värvipüstol). Õhu piiratud edastuskoguse tõttu pole võimalik käitada tööriistu, millel on väga kõrge õhukulu (nt ekstsenterlihviija, varslihviija ja löökkruiits).

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöndus- ega tööstuskas-

tuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöündus- või töös- tusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

**△ Tähelepanu!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmi- si põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist lä- bi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

### Ohutu töötamine

- 1 Hoidke oma tööpiirkond korras.
  - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- 2 Arvestage ümbrusmõjudega.
  - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
  - Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
  - Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
  - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- 3 Kaitske ennast elektrilöögi eest.
  - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
- 4 Hoidke lapsed eemal!
  - Ärge laske teistel isikutel puutuda seadmeid ega kaablit, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
- 5 Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal.
  - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud koh- ta, väljapoole laste käeulast.
- 6 Ärge koormake elektritööriista üle.
  - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
- 7 Kandke sobivat riietust.
  - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liukvatesse osadesse kinni jääda.
  - Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
  - Pikkade juuste korral kandke juukseõrku.
- 8 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
  - Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- 9 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.
  - Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et pare- mini ning ohutumalt töötada.
  - Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
  - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühen- dusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
  - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asen- dage, kui need on kahjustunud.
- 10 Tõmmake pistik pistikupesast välja.
  - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooli-

dust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

- 11 Vältige ettekavatsematut käivutumist.f
  - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
- 12 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
  - Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
  - Kasutage kaablitrumlit üksnes mahakeritud seisundis.
- 13 Olge alati tähelepanelik.
  - Jälgige, mida Te teete. Toimige töötamisel mõist- likult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
- 14 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
  - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
  - Kontrollige üle, kas liukuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjus- tatud. Kõik detailid peavad olema õigesti mon- teeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
  - Laske kahjustatud kaitseseadised ja detailid tunnustatud oskustöökojas remontida või välja va- hetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
  - Kahjustatud lüliti tuleb lasta asendada kliendi- teeninduse töökojas.
  - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendus- juhtmeid.
  - Ärge kasutage elektritööriistu, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.
- 15 Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
  - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutus- nõuete. Remonti tohib teostada ainult elektris- petsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- 16 Tähelepanu!
  - Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult kasu- tusjuhendis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning liseseadmeid. Muude kui kasutusjuhendis või kataloogis soovitatud ra- kendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku vigastusohu.
- 17 Müra
  - Kandke kompressori kasutamisel kuulmekaitset.
- 18 Ühendusjuhtme väljavahetamine
  - Kui kahjustatakse ühendusjuhet, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal või elektrispetsia- listil asendada. Oht elektrilöövide tõttu
- 19 Rehvide täitmine
  - Kontrollige rehvirõhku vahetult pärast täitmist sobiva manomeetriga, nt tanklas.
- 20 Tänavamobiilsed kompressori ehitusplatsikäitusel
  - Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja armatuurid on kompressori suurimale lubatud tööõhule sobilikud.
- 21 Ülespanekukoht
  - Pange kompressor üles ainult tasasele pinnale.

## TÄIENDAVID OHUTUSJUHISED

### Ohutusjuhised suruõhu ja puhumisüstolitega töötamiseks

- Tihendusump ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetav õhk tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad tihendusumpas tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel vooliku liitmikuosa käega kinni. Nii väldite tagasipõrkuvast voolikust tingitud vigastusi.
- Kandke puhumisüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumisüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust. Vigastusoht!

### Ohutusjuhised värvi pihustamisel

- Ärge töodelge värve või lahusteid leektäpiga alla 55° C. Plahvatusoht!
- Ärge soojendage värve ja lahusteid. Plahvatusoht!
- Kui töödeldakse tervistkahjustavaid vedelikke, siis on kaitseks nõutavad filterseadmed (näomaskid). Järgige ka selliste ainete tootjate esitatud andmeid kaitsemeetmete kohta.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispakenditele pandud ohtlike ainete määruse andmeid ja tähiseid. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusele täiendavad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja maske.
- Pihustamisprotseduuri ajal ja tööruumis ei tohi suitsetada. Plahvatusoht! Samuti on värviaurud kergesti süttivad.
- Tuletegemiskohad, lahtine valgustus või sädemeid tekitavad masinad ei tohi olemas olla või vastavalt ei tohi neid käitada.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja jookke. Värviaurud on tervistkahjustavad.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m³ ja pihustamisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahetus.
- Ärge pihustage vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pihustamisel põhimõtteliselt kohaliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töodelge PVC rõhuvoolikuga ühenduses meediume nagu testbensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid. Need meediumid rikuvad rõhuvooliku.

### Rõhumahutite käitamine

- Rõhumahutit käitav isik peab seda säilitama nõuetekohases seisundis, seda nõuetekohaselt käitama, järelevalvet teostama, nõutavad korrashoiu- ja parandustööd viivitamatult läbi viima ning olude kohaselt nõutavad ohutusmeetmed tarvitusele võtma.
- Järelevalveamet võib üksikjuhtumil järelevalvemeetmeid kohaldada.
- Rõhumahutit ei tohi käitada, kui sel esineb puudusi, mis ohustavad töötajaid või kolmandaid isikuid.

- Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.

## 6. Tehnilised andmed

Võrguühendus	230 V~ 50 Hz
Mootori võimsus W	max. 1100
Töörežiim	S1
Kompressori pöördearv	2850 min <sup>-1</sup>
Rõhumahuti maht (liitrites)	8
Töörõhk	ca. 8 bar
Teor imivõimsus l/min	ca. 155
Helivõimsustase L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Määramatus K <sub>WA</sub>	1,9 dB
Kaitseliik	IP20
Seadme kaal kg	15

Müraemissiooni väärtused määrati vastavalt EN ISO 3744.

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

## 7. Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor kohale tarniti.
- Kompressor tuleb üles panna tarbija lähedusse.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toititorustikke (pikenduskaableid).
- Pöörake tähelepanu kuivale ja tolmuvabale imiõhule.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, ümbrustemperatuur +5°C kuni 40°C). Ruumis ei tohi olla tolme, happeid, auru, plahvatusvõimelisi ega süttimisvõimelisi gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Piirkondades, kus töötatakse pritsitava veega, pole kasutamine lubatud.



## 8. Ülesehitus ja käsitsemine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata ter-  
viklikult!**

#### 8.1 Õhufiltri montaaž (7)

- Eemaldage transpordikork (pilt 5 pos F) ja kinnitage õhufilter (7) päripäeva keerates seadme külge (pilt 6).
- Vabastage hoolduse eesmärkidel õhufilter (7) vas-  
tupäeva keerates (pilt 6).

#### 8.2 Õlitaseme kontrollimine (pilt 7 - 9)

**⚠ Hoiatus: Kontrollige tingimata enne esmakordset  
kasutamist õlitaset!**

- 1 Õlita käitus põhjustab seadmel pöördumatuid kahjus-  
tusi ja muudab garantiiaeg kehtetuks.
- 2 Eemaldage kompressorikorpuse vāntmehhanismi  
karteri ülaküljelt plastmassist transpordisulgur. (vt pilti  
7)
- 3 Kontrollige õlitaset vaateklaasi (10) alusel. Õlitase  
peaks paiknema punase ringi sees. (vt pilti 8 pos 10.1)
- 4 Paigaldage tarnekom-  
plektis sisalduv sulgurkork (9) ja pingutage see tuge-  
vasti kinni. (pilt 9)

#### 8.3 Võrguühendus

- Kompressor on varustatud kaitsekontaktistikuga võr-  
gujuhtmega. Selle saab iga 16 A kaitstud 230V ~ 50  
Hz kaitsekontakt-pistikupesa külge ühendada.
- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võr-  
gupinge ühildub masina võimsuse andmesildil esitatud  
tööpingega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitruumid jms  
põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist  
takistada.
- Madalatel temperatuuridel alla +5°C on mootori käivi-  
tumine raske liikuvuse tõttu ohus.

#### 8.4 Sisse-/ Väljalüliti (pilt 2)

- Nupu (17) vajutamisel positsiooni I lülitatakse kom-  
pressor sisse.
- Kompressori väljalülitamiseks tuleb nupp (17) positsi-  
ooni 0 vajutada.

#### 8.5 Rõhu seadistamine: (pilt 2)

- Rõhuregulaatoriga (16) saab manomeetril (14) rõhku  
seadistada.
- Seadistatud rõhku saab tarbida kiirliitmikul (13).

#### 8.6 Rõhulüliti seadistamine

- Rõhulüliti on tehases seadistatud.  
Sisselülitusrõhk u 8 bar  
Väljalülitusrõhk u 10 bar

#### 8.7 Ülekoormus-kaitseüliti (pilt 1 / 8)

- Kompressor on varustatud automaatse kaitsmega  
termilise ülekoormuse vastu. Ülekoormuskaitse akti-  
veerub mootori liiga kõrge temperatuuri tõttu.
- Seade lülitatakse välja. Seadme saab uuesti käiku  
võtta alles pärast maha jahtumist ja manuaalset

lähtestamist.

- Toimige pärast aktiveerumist järgmiselt:
  - Laske seadmel maha jahtuda,
  - vajutage ülekoormus-kaitseüliti (8)
- Võtke seade 8.4 all kirjeldatud viisil käiku

## 9. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul  
külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele  
VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus  
ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskir-  
jadele vastama.**

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikah-  
justused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi  
akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu  
kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast  
väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasuta-  
da ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste  
suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühen-  
dusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN  
nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuht-  
meid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohus-  
tuslik.

Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 230 V~.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema  
ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib  
teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## 10. Puhastamine, hooldus, ladustamine ja transportimine

### ⚠ Tähelepanu!

Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutõ-  
id ja parandamisi võrgupistik välja! Vigastusoht voolu-  
lõökide tõttu!

### ⚠ Tähelepanu!

Oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud! Põle-  
tusoht!

### ⚠ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustõid tuleb seade rõhuva-  
baks teha! Vigastusoht!

### 10.1 Puhastamine

- Hoidke seade võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Voolik ja pihustustööriistad tuleb enne puhastamist kompressorilt lahutada. Kompressorit ei tohi veega, lahustitega vms puhastada.

### 10.2 Rõhumahuti hooldus (pilt 1/2)

**Tähelepanu!** Rõhumahuti (3) püsivaks vastupidamiseks tuleb kondensvesi iga kord pärast käitamist väljalaskepoldi (11) avamisega välja lasta. Laske eelnevalt katlarõhk välja (vt 10.8). Väljalaskepolt avatakse vastupäeva keerates (vaatesuund kompressori alaküljelt poldile), et kondensvesi saaks rõhumahutist täielikult välja voolata. Sulgege seejärel väljalaskepolt taas (päripäeva keerates). Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

### 10.3. Ohutusventiil (pilt 3/Pos.12)

Ohutusventiil (12) on seadistatud rõhumahuti suurimale lubatud rõhule. Pole lubatud ohutusventiili ümber seada ega selle plommi eemaldada. Et ohutusventiil vajaduse korral õigesti talitleks, tuleb seda aeg-ajalt rakendada. Tõmmake rõngast nii tugevasti, kuni suruõhku puhutakse kuuldavalt välja. Seejärel laske rõngas jälle lahti.

### 10.4 Õlitaseme regulaarne kontrollimine (pilt 8)

Seadke kompressor tasasele sirgele pinnale. Õlitase peab paiknema õlivaateklaasil (10) MAX ja MIN vahel. Õlivahetus: Soovitav õli: SAE 15W 40 või samaväärne. Esmatäidis tuleb vahetada 100 töötunni möödudes; seejärel tuleb õli iga 500 töötunni tagant välja lasta ja uus sisse valada.

### 10.5 Õlivahetus (pilt 8/9)

Lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik pistikupeasast välja. Pärast võimaliku olemasoleva õhurõhu väljalaskmist saate õli väljalaskepoldi (10) tihendus-pumbast välja keerata.

Hoidke õli kontrollimatu väljavoolamise vältimiseks väikest plekkrenni all ja koguge õli mahutisse. Kui õli ei voola täielikult välja, siis soovime me kompressorit veidi kallutada. Kui õli on välja voolanud, siis pange õli väljalaskepolt (10) taas sisse.

Utiliseerige vana õli vastavas vana õli vastuvõtukohas. Pidage õige õlikoguse sissevalamiseks silmas, et kompressor seisab tasasel pinnal. Valage uut õli õlitäiteava (9.1) kaudu sisse, kuni õlitase saavutab maksimaalse täitekoguse.

See on tähistatud õlivaateklaasil (10) punase punktiga

(pilt 8 pos 10.1). Ärge ületage maksimaalset täitekogust. Ületäitmise tagajärjeks võib olla seadmekahjustus. Pange õli sulgurkork (9) taas õlitäiteavasse (9.1).

### 10.6 Imifiltri puhastamine (pilt 4, 6)

Imifilter takistab tolmu ja mustuse sisseimemist. Seda filtrit on vajalik vähemalt iga 300 töötunni järel puhastada. Ummistunud imifilter vähendab ulatuslikult kompressori võimsust. Eemaldage imifilter, avades selleks ristpeakruvi (A).

Tõmmake seejärel filtrikaas (C) maha. Nüüd saate õhufiltri (E) ja filtrikorpuse (D) välja võtta. Kloppige õhufilter ja filtrikaas ettevaatlikult puhtaks. Need detailid tuleb seejärel suruõhuga (u 3 bar) läbi puhuda ja vastupidises järjekorras tagasi monteerida.

### 10.7 Ladustamine

#### △ Tähelepanu!

**Tõmmake võrgupistik välja, ventileerige seade ja kõik külge ühendatud suruõhutööriistad. Pange kompressor nii ära, et ebapädevad isikud ei saa seda käiku võtta.**

#### △ Tähelepanu!

**Säilitage kompressorit ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas. Ärge kallutage, säilitage ainult püstiselt!**

### 10.8 Ülerõhu väljalaskmine

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoliga.

## 11. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringluse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

## 12. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kompressor ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võrgupinge puudub.</li> <li>Võrgupinge liiga madal.</li> <li>Välitemperatuur liiga madal.</li> <li>Mootor üle kuumenenud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kaablit, võrgupistikut, kaitset ja pistikupesat.</li> <li>Vältige liiga pikki pikenduskaableid. Kasutage piisava sooneistloikega pikenduskaablit.</li> <li>Ärge käituge välitemperatuuridel alla +5° C.</li> <li>Laske mootoril maha jahtuda, vaj. korral kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.</li> </ul>
Kompressor töötab, kuid rõhk puudub.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tagasilöögiventil ebatihed.</li> <li>Tihendid defektsed.</li> <li>Kondensvee väljalaskepolt (11) ebatihed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage tagasilöögiventil välja.</li> <li>Kontrollige tihendid üle, laske defektsed tihendid oskustöökojas asendada.</li> <li>Pingutage polt käsitsi üle. Kontrollige poldi tihendit, vaj. korral asendage.</li> </ul>
Kompressor töötab, manomeetril näidatakse rõhku, kuid tööriistad ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voolikuühendused ebatihedad.</li> <li>Kiirliitmik ebatihed.</li> <li>Rõhuregulaatoril (16) liiga väike rõhk seadistatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige suruõhuvoolik ja tööriistad üle, vaj. korral vahetage välja.</li> <li>Kontrollige kiirliitmik üle, vaj. korral asendage.</li> <li>Keerake rõhuregulaatorit rohkem lahti.</li> </ul>

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums



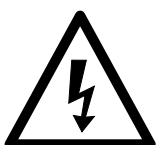
Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!



Lietojiet ausu aizsargus! Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.



Piesargāties no karstas virsmas.



Lietošanas instrukcijas!



Brīdinājums! Ieslēdzas automātiski.

## 1. Ievads

### RAŽOTĀJS:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GODĀTAIS KLIENT!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

### NORĀDĪJUMS!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztīte tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1-4 attēls)

1. Transportēšanas rokturis
2. Spiediena slēdzis
3. Spiedientvertne
4. Balsta kāja
5. Korpusa pārsegs
6. Motors
7. Gaisa filtrs
8. Pārslodzes aizsargslēdzis
9. Eļļas noslēgšanas aizbāznis
10. Eļļas līmeņa kontroles rādītājs / eļļas notecināšana vieta
11. Kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis
12. Drošības vārsts
13. Manometrs (var nolasīt katla spiedienu)
14. Manometrs (var nolasīt noregulēto spiedienu)
15. Ātri izjaucams savienojums (regulējams saspiešamais gaiss)
16. Spiediena regulators
17. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

- A Skrūve
- B Paplāksne
- C Gaisa filtra pārsegs
- D Gaisa filtra ieliktnis
- E Filtra elements

## 3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### UZMANĪBU!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas!**

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! **Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Kompresors ir paredzēts saspiegtā gaisa ģenerēšanai pneimatiski darbināmiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa daudzumu līdz apt. 130 l/min. (piem., riepu piepildīšanas ierīce, izpūšanas pistole un krāsošanas pistole). Sakarā ar ierobežotu gaisa padevi nav iespējams lietot instrumentus, kuriem nepieciešams ļoti liels gaisa patēriņš (piem., orbitālā slīpmašīna, taisnā slīpmašīna un triecienskrūvgriezis).

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operatora, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

**△ Uzmanību!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāji.

### Drošs darbs

- 1 Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
  - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2 Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
  - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
  - Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
- 3 Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
  - Izvairieties pieskarties iezemētiem priekšmetiem (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem, ledusskapjiem).
- 4 Nelaidiet klāt citas personas.
  - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- 5 Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā.
  - Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
- 6 Nepārslodojiet elektroinstrumentu.
  - Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsīt strādāt labāk un drošāk.
- 7 Lietojiet piemērotu apģērbu.
  - Nelietojiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
  - Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
  - Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- 8 Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
  - Neizmantojiet vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- 9 Rūpīgi kopiet instrumentus
  - Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
  - Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
  - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
  - Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet

tos, ja tie ir bojāti.

- 10 Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
  - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piemēram, zāģa plātni, urbi, frēzi.
- 11 Izvairieties no neuzraudzītas darbības sākšanas.
  - Pārlicinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.
- 12 Strādājot ārā, izmantojiet pagarinātājus.
  - Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
  - Kabeļsaivu izmantojiet tikai notīrītā stāvoklī.
- 13 Vienmēr esiet uzmanīgs.
  - Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
- 14 Pārbaudiet, vai elektroinstrumenti nav bojāti.
  - Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
  - Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
  - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  - Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
  - Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- 15 Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim.
  - Šis elektroinstrumenti atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- 16 Ievērībai!
  - Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.
- 17 Troksnis
  - Izmantojot kompresoru, lietojiet ausu aizsargus.
- 18 Pieslēguma vada nomaiņa
  - Ja bojā pieslēguma vadu, ražotājam vai kvalificētam elektriķim tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Risks, ko rada elektriskais trieciens
- 19 Riepu piepildīšana
  - Tieši pēc piepildīšanas pārbaudiet spiedienu riepā ar piemērotu manometru, piem., degvielas uzpildes stacijā.

- 20** Pa ceļu pārvietojami kompresori lietošanai būvlaukumā
- Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.
- 21** Uzstādīšanas vieta
- Uzstādiet kompresoru tikai uz līdzenas pamatnes.

## PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Kompresora sūknis un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstas temperatūras. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktais gaiss jāuztur tīrs no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var radīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, noturiet ar roku šļūtenes savienojuma detaļu. Tādējādi jūs nepieļausiet savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un aizpūstas daļas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neapūtiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa. Savainošanās risks!

### Drošības norādījumi krāsas izsmidzināšanas laikā

- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C. Sprādzienbīstamība!
- Nesildiet lakas un šķīdinātājus. Sprādzienbīstamība!
- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķidrums, aizsardzībai ir nepieciešamas filtrācijas ierīces (aizsargmaska). Ievērojiet arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.
- Jāievēro uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas.
- Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā nedrīkst smēķēt. Sprādzienbīstamība! Arī krāsas tvaiki ir viegli aizdedzināmi.
- Nedrīkst būt pieejamas vai nedrīkst lietot uguns vietas, atklātu liesmu vai dzirksteļojošas mašīnas.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m<sup>3</sup>, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā.
- Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķidrums, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnhlorīdu. Šie šķidrums sagrauj spiediena šļūteni.

### Spiedientvertņu lietošana

- Kurš lieto spiedientvertni, tam tā jāuztur pienācīgā stāvoklī, pienācīgi jālieto, jākontrolē, nekavējoties jāveic nepieciešamie uzturēšanas kārtībā un labošanas darbi un atbilstoši apstākļiem jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.
- Uzraudzības iestāde atsevišķā gadījumā var dod rīkojumu par nepieciešamajiem kontroles pasākumiem.
- Nedrīkst lietot spiedientvertni, ja tai ir trūkumi, tā apdraud darbiniekus vai trešās personas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

**Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.**

## 6. Tehniskie dati

<b>Tīkla pieslēgums</b>	230 V~ 50 Hz
<b>Motora jauda W</b>	max. 1100
<b>Darbības režīms</b>	S1
<b>Kompresora apgriezīnu skaits</b>	2850 min <sup>-1</sup>
<b>Spiedientvertnes tilpums (litros)</b>	8
<b>Darba spiediens</b>	ca. 8 bar
<b>Teorēt. iesūkšanas jauda l/min</b>	ca. 155
<b>Skaņas jaudas līmenis</b> L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
<b>Kļūda K<sub>WA</sub></b>	1,9 dB
<b>Aizsardzības pakāpe</b>	IP20
<b>Ierīces svars kg</b>	15

**rokšņu emisijas vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām.**

### Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

## 7. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms pieslēgšanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis kompresoru.
- Kompresora uzstādīšana jāveic patērētāja tuvumā.
- Nedrīkst pieļaut garus gaisa vadus un garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Ievērojiet, lai būtu sauss iesūkšanas gaiss bez putekļiem.
- Neuzstādiet kompresoru mitrā vai slapjā telpā.
- Kompresoru drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās, apkārtējā gaisa temperatūra no +5°C līdz 40°C). Telpā nedrīkst atrasties putekļi, skābes, tvaiki, sprāgstošas vai uzliesmojošas gāzes.

- Kompresors ir piemērots lietošanai sausās telpās. Lietošana nav pieļaujama zonās, kurās darbojas ar smidzināmu ūdeni.

## 8. Uzstādīšana un lietošana

### ⚠ Uzmanību!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

#### 8.1 Gaisa filtra montāža (7)

- Noņemiet transportēšanas aizbāzni (5. att. poz. F) un piestipriniet gaisa filtru (7) pie ierīces, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā (6. att.).
- Atbrīvojiet gaisa filtru (7) apkopei, griežot to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (6. att.).

#### 8.2 Eļļas līmeņa pārbaude (7 - 9 attēls)

**⚠ Brīdinājums: Pēc pirmās izmantošanas reizes noteikti pārbaudiet eļļas līmeni!**

- 1 Eksploatēšana bez eļļas izraisa nelabojamus ierīces bojājumus un anulē garantiju.
- 2 Noņemiet plastmasas transportēšanas aizdari no kompresora korpusa kloķa kārbas augšas. (Skatīt 7. att.)
- 3 Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot skatstiklu (10). Eļļas stāvoklim vienmēr ir jābūt sarkanā loka robežās. (Skatīt 8. att. poz. 10.1.)
- 4 Pievienojiet piegādes komplektā esošo aizbāzni (9) un cieši pievelciet. (9. att.)

#### 8.4 Tīkla pieslēgums

- Kompresors ir aprīkots ar tīkla vadu ar kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu. To var pievienot pie jebkuras kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu 230V ~ 50 Hz, kas ir aprīkota ar 16 A drošinātāju.
- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu un mašīnas jaudu datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Zemās temperatūrās, kas mazākas par +5°C, motora palaišana ir apdraudēta stingras gaitas dēļ.

#### 8.5 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (3. attēls)

- Nospiežot pogu (17) pozīcijā I, ieslēdz kompresoru.
- Lai izslēgtu kompresoru, poga (17) jānospiež pozīcijā 0.

#### 8.6 Spiediena regulēšana (3. attēls)

- Ar spiediena regulatoru (16) var noregulēt spiedienu manometrā (15).
- Noregulēto spiedienu var noņemt uz ātrjauca mā savi-enojuma (13).

#### 8.7 Spiediena releja regulēšana

- Spiediena relejs ir noregulēts rūpnīcā. Ieslēgšanas spiediens apt. 8 bar Izslēgšanas spiediens apt. 10 bar

## 9. Pieslēgšana elektrotīklam

**Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātajam jāatbilst šiem noteikumiem.**

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maiņstrāvas motors

Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.

Pagarinātajiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5

kvadrātmilimetru šķērsriezumiem.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 10. Tīrīšana, apkope, glabāšana un transportēšana

### ⚠ Uzmanību!

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi!

### ⚠ Uzmanību!

Nogaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi! Risks gūt apdegumus!

### ⚠ Uzmanību!

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem ierīce jāatbrīvo no spiediena! Savainošanās risks!

#### 10.1 Tīrīšana

- Uzturiet ierīci tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai



šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

- Pirms kompresora tīrīšanas jāatvieno šļūtene un smidzināšanas uzgaļi. Kompresoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, šķīdinātājiem vai tamlīdzīgām vielām.

### 10.2 Spiedientvertnes apkope (1/2. attēls)

**Uzmanību!** Lai nodrošinātu spiedientvertnes (3) ilgstošu derīgumu, pēc katras lietošanas jānotecina kondensāts, atskrūvējot notecināšanas atveres aizgriezni (11). Vispirms samaziniet spiedienu tvertnē (sk. 10.8). Notecināšanas atveres aizgriezni atskrūvē, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no kompresora apakšpuses uz aizgriezni), lai varētu pilnīgi notecināt kondensātu no spiedientvertnes. Pēc tam atkal aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (griežot pulksteņrādītāja virzienā). Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu.

Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

### 10.3 Drošības vārsts (3. attēls / Pos.12)

Drošības vārsts (12) ir noregulēts atbilstoši maksimālajam pieļaujamajam spiedientvertnes spiedienam. Nav pieļaujams pārregulēt drošības vārstu vai noņemt tā plombu. Lai drošības vārsts vajadzības gadījumā pareizi darbotos, tas laiku pa laikam jāaktivizē. Pavelciet aiz gredzena tik spēcīgi, līdz saspīestais gaiss dzirdami izplūstu. Pēc tam atkal atlaidiet gredzenu.

### 10.4 Pārslodzes aizsargslēdzis (8 attēls)

Kompresoru novietojiet uz līdzenas virsmas. Eļļas līmenim vienmēr jāatrodas eļļas skatlodziņa (10) robežās starp atzīmēm MIN un MAX. Eļļas maiņa: leteicamā eļļa: SAE 15W 40 vai līdztvērtīga. Pirmā uzpilde ir jānomaina pēc 100 darba stundām; pēc tam eļļu noteciniet un uzpildiet jaunu eļļu ik pēc 500 darba stundām.

### 10.5 Eļļas maiņa (8/9 attēls)

Izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pēc tam, kad esat izlaiduši iespējamo gaisa spiedienu, varat izskrūvēt pie kompresora sūkņa esošo eļļas notecināšanas skrūvi (10).

Lai eļļa neizplūstu nekontrolēti, turiet zem tās mazu skārda tekni un savāciet eļļu traukā. Ja eļļa pilnībā neiztek, iesakām kompresoru nedaudz sasvērt. Kad eļļa ir iztecējusi, uzstādiet atpakaļ eļļas notecināšanas skrūvi (10).

Izlietoto eļļu utilizējiet atbilstošā izlietotās eļļas savākšanas punktā.

Lai iepildītu pareizu eļļas daudzumu, pievērsiet uzmanību tam, lai kompresors atrastos uz līdzenas virsmas. Uzpildiet jauno eļļu pa eļļas uzpildes atveri (9.1.), līdz eļļas līmenis sasniedz maksimālo uzpildes daudzumu.

Tas ir atzīmēts uz eļļas skatlodziņa (10) ar sarkanu punktu (8. att., poz. 10.1.). Nepārsniedziet maksimālo uzpildes daudzumu. Pārpile var izraisīt ierīces bojājumus. Uzstādiet atpakaļ eļļas uzpildes caurumā (9.1.) eļļas aizbāzni (9).

### 10.6 Iesūkšanas filtra tīrīšana (4, 6 attēls)

Iesūkšanas filtrs novērš putekļu un netīrumu iesūkšanu. To nepieciešams tīrīt vismaz ik pēc 300 darba stundām. Nosprostots iesūkšanas filtrs būtiski samazina kompresora jaudu. Noņemiet iesūkšanas filtru, atskrūvējot krustveida rievās skrūvi (A).

Pēc tam novelciet filtra vāku (C). Tagad varat izņemt gaisa filtru (E) un filtra korpusu (D). Uzmanīgi izpūriņiet gaisa filtru, filtra vāku un filtra korpusu. Šīs detaļas pēc tam jānopūš ar saspīestu gaisu (apt. 3 bāriem) un jāuzstāda atpakaļ pretēji iepriekš aprakstītajai secībai.

### 10.7 Glabāšana

#### △ Uzmanību!

**Atvienojiet tīkla kontaktdakšu, atgaisojiet ierīci un visus pievienotos pneimatiskos instrumentus. Novietojiet kompresoru tā, lai to nevarētu sākt lietot nepiederošas personas.**

#### △ Uzmanību!

**Uzglabājiet kompresoru tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Nesagāziet, uzglabājiet tikai stāvus pozīcijā!**

### 10.8 Pārspiediena izlaišana

Izlaidiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspīesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

## 11. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

## 12. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Kompresors nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tīkla spriegums nav pieejams.</li> <li>Tīkla spriegums pārāk zems.</li> <li>Ārējā temperatūra pārāk zema.</li> <li>Motors pārkaršis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet vadu, tīkla kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktdakšu.</li> <li>Nepieļaujiet pārāk garus pagarinātājus. Izmantojiet pagarinātājus ar pietiekamu dzīslu šķērssgriezumu.</li> <li>Nelietojiet, ja ārējā temperatūra ir zemāka par +5° C.</li> <li>Ļaujiet motoram atdzist, ja nepieciešams, novērsiet pārkaršanas cēloni.</li> </ul>
Kompresors darbojas, taču nav spiediena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nehermētisks pretvārsts</li> <li>Sabojāti blīvējumi.</li> <li>Nehermētisks kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis (11).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nomainiet pretvārstu.</li> <li>Pārbaudiet blīvējumus, uzticiet nomainīt sabojātus blīvējumus specializētā darbnīcā.</li> <li>Ar roku pievelciet aizgriezni. Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu uz aizgriežņa.</li> </ul>
Kompresors darbojas, spiedienu parāda manometrā, taču instrumenti nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nehermētiski šļūteņu savienojumi.</li> <li>Nehermētisks ātrjaucams savienojums.</li> <li>Ar spiediena regulatoru (16) noregulēts pārāk mazs spiediens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet pneimatisko šļūteni un instrumentus.</li> <li>Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet ātrjaucamo savienojumu.</li> <li>Vairāk atskrūvējiet spiediena regulatoru.</li> </ul>

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas



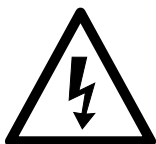
Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!



Naudokite klausos apsaugą! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Saugokitės karšto paviršiaus.



Naudojimo instrukcijos!



Įspėjimas ! Įsijungia automatiškai.

## 1. Įžanga

### GAMINTOJAS:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GERBIAMAS KLIENTE,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### NURODYMAS:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1-4 pav.)

1. Transportavimo rankena
2. Slėgio jungiklis
3. Slėgio rezervuaras
4. Koja
5. Korpuso uždangalas
6. Variklis
7. Oro filtras
8. Apsauginis perkrovos jungiklis
9. Alyvos uždarymo kamštis
10. Alyvos lygio kontrolės indikatorius / alyvos išleidimo anga
11. Kondensato išleidimo varžtas
12. Apsauginis vožtuvas
13. Manometras (katilo slėgį galima nuskaityti)
14. Manometras (nustatytą slėgį galima nuskaityti)
15. Greitai išardoma mova (reguliuojamas suslėgtasis oras)
16. Slėgio regulatorius
17. Įj./išj. jungiklis

- A Varžtas
- B Poveržlė
- C Oro filtro uždangalas
- C Oro filtro įdėklas
- E Filtruojantysis elementas

## 3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jį nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

### DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaiku žaislas!** Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! **Pavojus praryti ir uždusti!**

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Kompresorius skirtas suslėgtajam orui suslėgtuoju oru varomiems įrankiams generuoti, kuriuos galima eksploatuoti su maždaug iki 130 l/min. oro kiekiu (pvz., padangų pripūtimo įrenginiui, išpūtimo pistoletui ir dažymo pistoletui). Dėl riboto tiekiamo oro kiekio galima eksploatuoti įrankius, kurie pasižymi labai didelėmis oro sąnaudomis (pvz., vibracinę šlifavimo mašiną, tiesiąją šlifavimo mašiną ir smūginis atsuktuvą).

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už

dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

**⚠ Dėmesio!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

### Darbas saugiai

- 1 Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
  - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2 Atsižvelkite į aplinkos poveikį.
  - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
  - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogdimo pavojus.
- 3 Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
  - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
- 4 Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
  - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.
- 5 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
  - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 6 Neperkraukite elektrinio įrankio.
  - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- 7 Vilkėkite tinkamus drabužius.
  - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
  - Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
  - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- 8 Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
  - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- 9 Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
  - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
  - Laikykites tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
  - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.

- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- 10 Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
    - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
  - 11 Venkite neplanuoto paleidimo.
    - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
  - 12 Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
    - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
    - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
  - 13 Visada būkite atidūs.
    - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
  - 14 Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
    - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
    - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
    - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
    - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
    - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
    - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
  - 15 Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
    - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
  - 16 Dėmesio!
    - Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas. Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.
  - 17 Triukšmas
    - Naudodami kompresorių, naudokite klausos apsaugą.
  - 18 Prijungimo laido keitimas
    - Jei prijungimo laidas pažeidžiamas, jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas elektrikas, kad būtų išvengta pavojų. Pavojus dėl elektros smūgių

#### 19 Padangų pripūtimas

- Patikrinkite padangų slėgį iš karto po pripūtimo, naudodami tinkamą manometrą, pvz., degalinėje.

#### 20 Keliais važiuojantys kompresoriai statybvietėse

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.

#### 21 Pastatymo vieta

- Statykite kompresorių tik ant lygaus paviršiaus.

### PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI

#### Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorinis siurblys ir linijos eksploatuojant stipriai įkaista. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti priemaišų, kurios kompresoriniame siurblyje gali sukelti gaisrą arba sprogamą.
- Atlaisvindami žarnos movą, jungiamąją žarnos detalę tvirtai laikykite viena ranka. Taip Jūsų nesužalos greitai atgal judanti žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių. Pavojus susižaloti!

#### Saugos nurodymai purškiant dažus

- Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C. Sprogimo pavojus!
- Dažų ir tirpiklių neįkaitinkite. Sprogimo pavojus!
- Jei apdorojami sveikatai kenksmingi skysčiai, apsaugai reikalingi filtravimo prietaisai (veido kaukės). Taip pat atkreipkite dėmesį į tokių medžiagų gamintojo pateiktus duomenis dėl apsauginių priemonių.
- Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklus pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotės. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes.
- Purškimo proceso metu ir darbo patalpoje negalima rūkyti. Sprogimo pavojus! Labai degūs yra ir dažų garai.
- Neturi būti ir negalima eksploatuoti ugniaviečių, atviros šviesos arba kibirkščiujančių mašinų.
- Nelaikykite ir nevalgykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m<sup>3</sup> ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai.
- Nepurškite prieš vėją. Purškdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykitės vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinas, butilo alkoholis ir metilenchloridas. Šios terpės sugadins slėginę žarną.

#### Slėginių rezervuarų eksploatavimas

- Tas, kas eksploatuoja slėginį rezervuarą, jį turi palaikyti tvarkingos būsenos, tinkamai eksploatuoti, kontroliuoti, nedelsiant atlikti reikalingus einamosios priežiūros ir remonto darbus bei imtis reikalingų, sąlygas atitinkančių saugos priemonių.
- Priežiūros žinyba atskiru atveju gali paskirti reikalingas kontrolės priemones.
- Slėginio rezervuaro negalima eksploatuoti, jei jis yra su trūkumais, kurie kelia pavojų dirbantiems arba tretiesiems asmenims.
- Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Padėkite šias saugos nuorodas į saugią vietą.

### 6. Techniniai duomenys

Tinklo jungtis	230 V~ 50 Hz
Variklio galia, W	max. 1100
Darbo režimas	S1
Kompresoriaus sūkių skaičius	2850 min <sup>-1</sup>
Slėgio rezervuaro tūris (litrais)	8
Darbinis slėgis	ca. 8 bar
Teor. siurbiamoji galia, l/min	ca. 155
Garso galios lygis L <sub>WA</sub>	93 dB(A)
Neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	1,9 dB
Apsaugos laipsnis	IP20
Įrenginio svoris, kg	15

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 3744.

#### Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

### 7. Prieš pradėdant eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė kompresorių.
- Kompresorius turi būti statomas šalia vartotojo.
- Venkite ilgų oro linijų ir ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įsiurbiamas oras būtų sausas ir be dulkių.
- Nestatykite kompresoriaus drėgnoje arba šlapioje patalpoje.
- Eksploatuokite kompresorių tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose, aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki 40 °C). Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų,

sprogių arba degių dujų.

- Kompresorius tinkamas naudoti sausose patalpose. Srityse, kuriose dirbama su purškiamu vandeniu, naudoti draudžiama.

## 8. Montavimas ir valdymas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

#### 8.1 Oro filtro montavimas (7)

- Pašalinkite transportavimo kamštį (5 pav., F poz.) ir pritvirtinkite oro filtrą (7) prie įrenginio, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę (6 pav.).
- Norėdami atlikti techninę priežiūrą, atlaisvinkite oro filtrą (7), pasukdami prieš laikrodžio rodyklę (6 pav.).

#### 8.2 Alyvos lygio kontrolė (7 - 9 pav.)

**⚠ Įspėjimas! Prieš pirmą kartą naudodami būtinai patikrinkite alyvos lygį!**

- 1 Eksploatuojant be alyvos, neatitaisomai pažeidžiamas įrenginys ir netenkama garantijos.
- 2 Kompresoriaus korpuso karterio viršuje pašalinkite plastikinį transportavimo uždorį. (žr. 7 pav.)
- 3 Stebėjimo langelyje (10) patikrinkite alyvos lygį. Alyvos lygis turėtų būti raudono apskritimo ribose. (žr. 8 pav., 10.1 poz.)
- 4 Sumontuokite uždarymo kamštį (9), kuris įeina į komplektaciją, ir jį tvirtai priveržkite. (9 pav.)

#### 8.3 Tinklo jungtis

- Kompresorius yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V ~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa su darbine įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.
- Dėl ilgų laidų bei ilgintuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

#### 8.4 Įjungiklis / išjungiklis (3 pav.)

- Paspaudus mygtuką (17) į I padėtį, kompresorius įjungiamas.
- Kompresoriui išjungti mygtuką (17) reikia paspausti į 0 padėtį.

#### 8.5 Slėgio nustatymas: (3 pav.)

- Slėgio regulatoriumi (16) galima nustatyti slėgį manometre (14).
- Nustatytą slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (13).

#### 8.6 Slėgio jungiklio nustatymas

- Slėgio jungiklis nustatytas gamykloje.  
Įjungimo slėgis apie 8 bar  
Išjungimo slėgis apie 10 bar

#### 8.7 Apsauginio jungiklio perkrova (1 pav, Pos. 8)

- Kompresorius yra su automatine apsauga nuo terminės perkrovos. Apsauga nuo perkrovos aktyvina esant per aukštai variklio temperatūrai.
- Įrenginys išjungiamas. Iš naujo pradėti eksploatuoti įrenginį galima tik po atvėsimo ir rankinės atstatos.
- Aktyvinę atlikite tokius veiksmus:
  - Leiskite įrenginiui atvėsti.
  - Aktyvinkite apsauginį jungiklį nuo perkrovos (8).
- Paleiskite įrenginį, kaip aprašyta 8.4 skirsnyje.

## 9. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

#### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervaziavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 230 V~.

Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 10. Valymas, techninė priežiūra, laikymas ir transportavimas

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Pavojus susižaloti dėl elektros smūgių!

### ⚠ Dėmesio!

Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės! Pavojus nudegti!

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atliekant valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia pašalinti iš įrenginio slėgį! Pavojus susižaloti!

### 10.1 Valymas

- Stenkitės, kad įrenginys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Žarną ir purškimo įtaisus prieš valymą atjunkite nuo kompresoriaus. Kompresoriaus negalima valyti vandeniu, tirpikliais ir pan.

### 10.2 Slėginio rezervuaro techninė priežiūra (1/2 pav.)

**Dėmesio!** Kad slėginis rezervuaras (3) ilgai veiktų, po kiekvieno eksploataavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą (11). Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo (žr. 10.8). Išleidimo varžtas atidaromas, sukant prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš kompresoriaus apačios į varžtą), kad kondensatas galėtų visiškai išbėgti iš slėginio rezervuaro. Po to išleidimo varžtą vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų.

Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginio rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### 10.3 Apsauginis vožtuvas (3 pav./12)

Apsauginis vožtuvas (12) nustatytas ties didžiausiu leistinu slėginio rezervuaro slėgiu. Apsauginį vožtuvą reguliuoti arba pašalinti jo plombą draudžiama. Kad prireikus apsauginis vožtuvas tinkamai veiktų, retkarčiais jį reikia aktyvinti. Patraukite už žiedo taip stipriai, kol girdimai išeis suslėgtasis oras. Po to žiedą vėl paleiskite.

### 10.4 Reguliari alyvos lygio kontrolė (8 pav.)

Pastatykite kompresorių ant lygaus, tiesaus paviršiaus. Alyvos lygis turi būti tarp alyvos stebėjimo langelio (10) MAX ir MIN žymų. Alyvos keitimas: Rekomenduojama alyva: SAE 15W 40 arba lygiavertė. Pirmąjį užpildą reikia pakeisti po 100 darbo valandų; po to kas 500 darbo

valandų išleiskite alyvą ir pripildykite naujos.

### 10.5 Alyvos keitimas (8/9 pav.)

Išjunkite variklį ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Išleidę galimai esantį alyvos slėgį, galite išsukti alyvos išleidimo varžtą (10) iš kompresoriaus siurblio.

Kad alyva neišbėgtų nevaldomai, laikykite po ja nedidelį skardinį latakėlį ir surinkite alyvą į rezervuarą. Jei išbėgs ne visa alyva, rekomenduojame kompresorių šiek tiek paversti. Išbėgus alyvai, vėl įstatykite alyvos išleidimo varžtą (10).

Atitinkamame alyvos surinkimo punkte utilizuokite seną alyvą.

Norėdami pripildyti tinkamą alyvos kiekį, atkreipkite dėmesį į tai, kad kompresorius stovėtų ant lygaus paviršiaus. Pripildykite naujos alyvos į alyvos pripildymo angą (9.1), kol alyvos lygis pasieks maks. pripildymo lygį.

Jis pažymėtas raudonu tašku ant alyvos stebėjimo langelio (10) (8 pav., 10.1 poz.). Neviršykite maksimalaus pripildymo kiekio. Dėl perpildymo gali būti pažeistas įrenginys. Vėl įstatykite alyvos uždarymo kamštį (9) į alyvos pripildymo angą (9.1).

### 10.6 Įsiurbimo filtro valymas (4, 6 pav.)

Įsiurbimo filtras neleidžia įsiurbti dulkių ir nešvarumų. Šį filtrą reikia valyti bent kas 300 darbo valandų. Dėl užsikūlusio įsiurbimo filtro mažėja kompresoriaus galia. Pašalinkite įsiurbimo filtrą, atsukdami varžtą su kryžmine išdroža (A).

Po to nutraukite filtro dangtelį (C). Dabar oro filtrą (E) ir filtro korpusą (D) galite išimti. Atsargiai pastuksenkite oro filtrą, filtro dangtelį ir filtro korpusą. Po to šias konstrukcines dalis išpūskite suslėgtuoju oru (apie 3 bar) ir vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

### 10.7 Laikymas

#### ⚠ Dėmesio!

**Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš įrenginio ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgaloti asmenys.**

#### ⚠ Dėmesio!

**Laikykite kompresorių tik sausoje ir pašaliniam asmeniui nepasiekiamoje vietoje. Neverskite ir laikykite vertikaliaje padėtyje!**

### 10.8 Viršslėgio išleidimas

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.



## 11. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

## 12. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Kompresorius neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nėra tinklo įtampos.</li> <li>Per žema tinklo įtampa.</li> <li>Per žema išorinė temperatūra.</li> <li>Perkaito variklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.</li> <li>Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamuosius kabelius su pakankamo skersmens gyslomis.</li> <li>Neeksploatuokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje.</li> <li>Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.</li> </ul>
Kompresorius veikia, tačiau nėra slėgio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesandarus atbulinis vožtuvas</li> <li>Pažeisti sandarikliai.</li> <li>Kondensato (11) išleidimo varžtas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite atbulinį vožtuvą.</li> <li>Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius paveskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms.</li> <li>Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite</li> </ul>
Kompresorius veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesandarios žarnų jungtys.</li> <li>Nesandari greitai iššardoma mova.</li> <li>Slėgio regulatoriumi (16) nustatytas per mažas slėgis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite suslėgtojo oro žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite greitai iššardomą movą, prireikus pakeiskite.</li> <li>Dar atsukite slėgio regulatorių.</li> </ul>





# Konformitätserklärung



<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>EST</b>	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre	<b>RUS</b>	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>TR</b>	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
<b>FIN</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	<b>NO</b>	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
<b>SLO</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

## Kompressor HC08

<input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = 91$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 93$ dB(A) <input checked="" type="checkbox"/> $P = 1.1$ kW; $L/\varnothing = \text{cm}$ Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	Emission. No:

Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

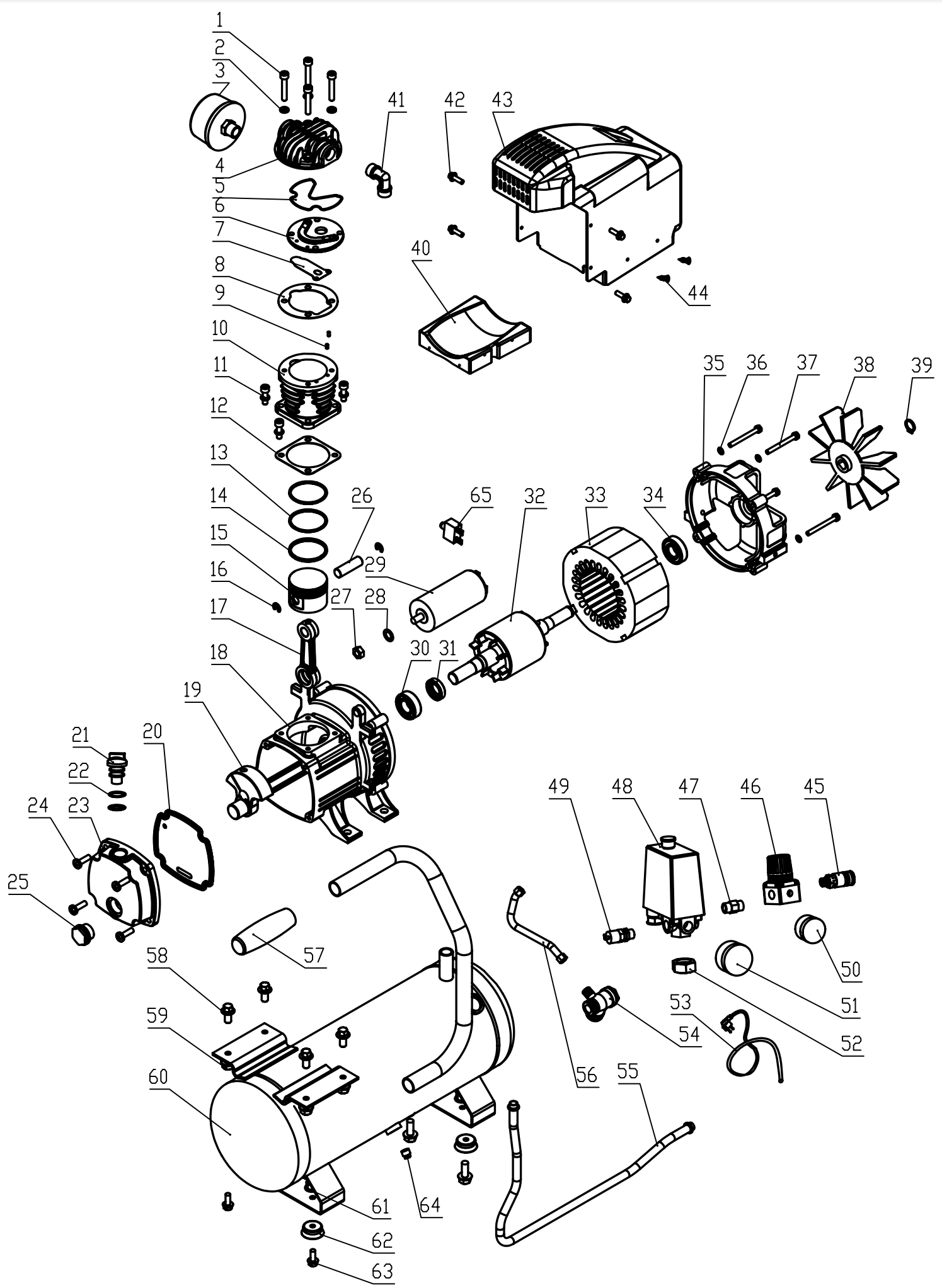
Ichenhausen, den 18.04.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5906119901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Benjamin Schwarz  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistamme itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovu týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na náhradu škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag- vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljivo štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantië RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

#### Abyrgø IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst zımsı saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımsı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косяна гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за въмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.